

## GERIADUR BRAS

F. FAVEREAU

français-breton

© Francis Favereau 2016

<http://ffavereau.monsite-orange.fr>

(évolutif en ligne +100 Mo - tous droits réservés, reproduction interdite)

### J

**J** (jour J > D-day) = *dei(z) D, & an deiz merket / laket* (le jour fixé etc. / R.V.)

« **J'** » (gallo P 1 « j'avions », « j'allions » / Wu notre maison *en ti-ni* < *hon ti-ni*) > (a) *RA(E)M<sup>P</sup>-NI*

**JÂ** (1 - anc<sup>t</sup> : certes > déjà = esp *ya* : *¡basta ya!*) : il était jà nuit (Rabelais 16°) *dijaik e oe noz* (Ki bientôt) & Jà à Dieu ne plaise (Montaigne 16° : certes) *Doue da viro avat / endeo*

« **JÂ** » (2 - gallo = ) > JARS

**JABIRU** (18° < guarani : échassier) = *ur jabiru*

**JABLE** (16° < bas lat. & gaul.-celt. *gabolos gaol* PYL 195 / *gable* - nord. ; GR *garen & janabl-ou*) *JA(R)BL / JERBL* (& *janabl*) m.-où & *jergl(enn) coll.-enn-ou* (cf. *jerbladur* râblure, *garan* rainure – galate Taruos trigaranus : Taureau figuré surmonté de trois grues – oiseaux / NP *Garan ar Briz* Luzel 19°, *sant C'haran* - T<HS)

**JABLER** (16°) *JARBLiñ / JERBLiñ* (& *janabliñ*)

**JABLIÈRE** > **JABLOIR(E)**

**JABLOIR,-E** (19° ; gaul.-celt. *garanos* : grue / bec, v-br *garan* & GR *garan*) *GARANER* m.-ien, *JARBLER / JERBLER* (& *janabler*) m.-ion

**JABORANDI** (16° < guarani : arbre) = *jaborandi* (m.)

**JABOT** (16° oc auvergnat < gaba ? gaul.- : gorge ; GR *bruched, sac'h boëd* / gaul.-celt. *bronnio* - > broigne dial. : poitrail) *BRENNID* m.-où (*brennid ruz* rouge-gorge), (poule) *BRUCHED* m.-où : *leun eo he bruched* (*yar* T<JG & *bruch(ed)ig-ruz* rouge-gorge), *JALGAOT* (contenu *JALGAOTAD*) m.-où, (de vêtement) *KRUBUILH* (Prl *KRABOUI(LH)*), (contenu de poitrine - id.) *KRUBUILHAD* f.-où : *en he c'hrubuilh* (Ph / *krepez, flondrenn / frondenn* lavallière & cravate Li<YR) ; (Anat.) *SAC'H-BOUED* m. (pl.) *seier* & *sac'had boued* m.-où (cf. Ph rouge-gorge *boc'h-ruz(ig)* = *boc'hig-ruz* / T<DG *jabod(ig)-ruz* & *Alanig kof-ruz, toc'h / torig-ruz*)

**JABOTER** (17° - oiseaux) *BRENNIDañ,-iñ*, (fig.) *FLIPATA* vb 2 (vb *FLIPañ / FLAPañ, FLEPañ*)

**JABOTEUR,-SE** (& bergeronnette *fliperez-dour*) *FLIPER / FLAPER, FLEPER* m.-ion f.1

**JABRUN** (NL Cantal < gaul.-celt. *gabra* : chèvre & *dun(on)* : oppidum, dun, dune etc.) =

**J.A.C.** / **JAC** (la Jeunesse Agricole Chrétienne) = *ar JAC* (F3 2004) & (1930-50<Mgr Favé) *Y.K.A.M. : Yaouankiz Kristen ar Maeziou*

**JACARANDA** (17° < guarani : palissandre) = *'dan ar (gwez) jakaranda*

**JACASSE** (Région. Rob. : pie jacasse / agasse – Li<YR râteau à moisson *pilprenn*) *PIL-PRENN / PILPRENN* m.-où, *PIL-BEG* m. (& *Mari Beg araok* - P. Proux 19° TK)

**JACASSEMENT** (19°) *GRAGAILH* m. (T<JG sens divers), (fig.) *BIRBILH* m., *KATAILH* m.-où

**JACASSER** (19° / pie - cf. / jac\ter) *GRAGAILHañ / GRAGELLad<sup>e</sup>* (Prl) : *piked é c'hragailha' / <sup>o</sup>RAKal* (Are) ; (pers.) *BIRBILHañ / BILHBILHiñ, KATAILHat\** : *paouezit da gatailhad un tamm !*, (métonymie) *PILPRENNañ, RASK(L)añ* (sens fig. & T<JG *ragachad, drailhañ he genou*)

**JACASSERIE** (19°) *GRAGAILHEREZH* m.-ioù, *BIRBILHEREZH* m. (& sens pl.)

**JACASSEUR,-SE** (19° & 18° jacassier,-ère) *GRAGAILHER,-OUR* : « *ar Hragaillourez* » (surn. T<JG & *drailherez-he-genoù*), (fig.) *BIRBILHER, KATAILHER, RASK(L)ER* m.-(er)ion f.1

**JACASSIER,-ÈRE** (18°) > **JACASSEUR,-SE**

« **JACDALE** » (gallo : jobard < NP Jacques Dale) =

**JACÉE** (14° centaurée 'tête de moineau' Rob. / Ph-Prl-T) *BOKED AR GURUN* m.-où

**JACHÈRE** (14° < lat. médiéval ; gaul.-celt. branche / charrue & auercaria 8° > verchère, jachère d'été - samaro < samos ; NL Coat-Goaranvec Ph / W Croishanvec) *KOZHENN* f.-où (NL Cozen Pabu *ar Gozen / ar gozhenn*), en jachère *douar kozh, war e gozh, war gozh & dindan gozhenn* (T<JG & Go<KC *douar din'an koz'nou* : *kozhennoù*), *douar da b<sup>a</sup>ouez\*<sup>o</sup>* (Prl), *douar distu* (GR), (NL Cad.Plz<GG Parc fresq) *park FRESK*, (d'été / samaros) *hañvar* m.-où / (guéret) *HAVREG* (NL T microtoponymie 'avrec' / L *douar-leton* gazonnante, Ph *tirien / tirion & tenin* W prairie sèche), laisser en jachère *lezel da gozhañ / da b'ouez* (var. W) ; (appr<sup>i</sup>) *SOVAJ*, & (*en*) *sovajiri* (KT<F3 / Europe), *un tamm douar e laosk* (& sot / personne Wu<Drean)

**JACHÉRER** (GR *diletonni & havreya* - **B.** : *Havregiadek*) > *HAVREGiat\**

**JACINTHE** (12° < lat.-gr Hyacinthe / hyacinthe ; gaul.-celt. bugio- : fleur bleue, v-irl *buge* > *bú* : *hyacinth*) *LOUZAOUENN AR GOUKOUG* f.-où (Ph *boked ar goukoug & fleur koukou* lychnis), (jacinthe des bois - endymion) *POUR-BRAN* coll. (usu<sup>t</sup> Ph-T) = *BOKED-BRAN* m.-où

**JACISTE** (20°) *paotr ar JAC* m.-ed f.1, & (*un*) *YKAM* (*Yaouankiz Kristen ar Maeziou* - m.-où) : *un YKAM a veze ganeom<sup>p</sup>-ni*

**JACK** (19° angl. Techn. – gall *jac*) = *JAK* m.-où

**JACKPOT** (frangl.) = *ar jackpot* 'neus bet / hounneñ neus eur grochad (Li<YR métonymie Mar. & Li *ae z eus kregin* !)

**JACO** (Lar.) > **JACQUOT**

**JACOB** (NP Bibl. & يعقوب *Yakoub* = NF dim. -IG) = *Jakob* : *daouzek mab ar patriarch Jakob* (GR & NF Jegou, Jegouïc, Jegouzo & Jacut, Jagu, Jaguin & Jégaden / *Yegu* – Mene Jégu & Kerjégu Pll > /kè'ri:gu/ Poullaouen)

**JACOBÉE** (17° < Jacob - séneçon) *AOUR-E-DAL* m. : *aour-e-dal* 'n heni eo (*ba bord an hent*) ! (Pll / syn. Ph) séneçon commun *LOUZAOUENN BILHENNEK\** f., (vermifuge) *LOUZOÛ-PREÑV* m. (Ph)

**JACOBIEN,-NE** (Mat.<JM) = *jakobian*

**JACOBIN,-E** (13°<St-J.) = *JAKOBIN* m.-ed f.1 : *jakobined du-se* (chanson en vannetais 2000s), *sal ar Jakobined* (Morlaix & Dinan...)

**JACOBINISME** (18°) = *jakobinelezh* f.-ioù

**JACOBUS** (anc<sup>t</sup> monnaie angl.) = *jacobus*

**JACONAS** (éttoffe indienne < NL *Jagganath*) =

**JACOT** (Rob.) > **JACQUOT** / *JAKIG*

**JACQUARD** (19° < NF 18° = *stamm*) *Jakard*

**JACQUE-DE-MAILLE** (GR cotte de maille *jakoun / chakoniet* - *koad* Pll & Are<JMS coupailé, mal coupé aux ciseaux ou couteau etc.)

**JA(C)QUEMART** > **JAQUEMART** / **BRAQUEMARD**

**JACQUERIE** (14° < NP & cf. Jacquou - le Croquant) *ravolt Yann Gouer* m.-où (cf. Fanch Couer pseudo Agric.; *Bonedoù Ruz* 1675)

**JACQUES** (NP < *Jacobus* & sens divers) *JAKEZ\*<sup>o</sup>* / *JAK* dim. *JAKIG, JAKOU & Jakezig, Jakoig, & Jalm* (*hent sant Jalm = heñchoù sant Jakez - a Gompostela* : la Voie lactée), (Jacquou le croquant / paysan, Jacques Bonhomme - roman d'E. Le Roy / "*Fanch Couer*, un recteur en son royaume" 2008) *Yann Gouer & Fañch Kouer, Pipi Gouer* ; (Maître Jacques < Molière - factotum) *Yann(ig) ar vil vicher / Daniel mil micher* (*ha heni mad ebed* Ph-T *a oa marwet gant an naon* mort de faim !) ; (espèce de J.) *CHOLORI* m.-ed,-où : *ar jolori eus du-mañ* (T<JG), faire le Jacques *ober e Yann* (Ph / *ober e rouz = ober e jak* - Pll<MJ / Jacques)

**JA(C)QUET** (17° dim. & dial. Norm. : écureuil NALBB n° 204-5 - syn.) *RAZH-KOED* (W /

*gwiñver* Ph - syn. & *kazh-koad*, *kazh-faou* / *kazh-pin*)

**JACQUETTE** (GR *Jacqeta*, -an dim. *Jacqetaïcq*) **JAKETA** : *Spered o tont da Jaketa* (titre RH)

**JACQUOT** (dim. Jacques & var. : perroquet - Helias) **JAKOIG**

**JACTANCE** (12° / vb & jac-) **LATENN** f.-où, **PRECH** m.-où : *e brech* (Ki / *tunodo* T & Prl *jagai(lh)*, *jagoui(lh)*) & *chaok - gant ar soudarded* / *chak - genoù*)

**JACTER** (19° / jaqueter & jacasser - Littré) **LATENNiñ**, **PRECHa'** (& parler Kap / Tun.19°<NK **TUNIKa**, **TUNODi**), (T-Ph) **CHAKat\*** : *dihan da chakat 'ta !* (Pll-KT > « chaquer » / KL *chaokat*)

**JACTEUR,-SE LATENNER,-OUR**, **PRECHER**, (TK) **CHAKER** m.-ion f.1, (Prl) **JAGOUÏ(LH)** m.

**JACUZZI** (20° marq. < angl.) = *jacuzzi ar C'hozh-Porz* (*Tregastell*) m.-où

**JADE** (17° < esp. / Amérindiens : flanc *pedra de la ijada*) **maen-jad** m. (*mein*) & (prén.) > *Jad(a)*

**JADÉ** (NF<OF – v-br NP Cart.Redon Jatoc – Loth / jadéite – de jade : *maen*)-*jad*

**JADIDA** (el-jadida NL Maroc la neuve < جديد *jdîd* neuf – ad. & neuve f.-a) =

**JADIS** (12° < ja lat. & dies ; GR *guëachall*) **GWERSO** < **GWERSO** (W - var. Wu *guerzou*), (autrefois) **GWEZHALL** / **GWEZHARALL** = **GWECH-ALL** & /èl/ (*guichèll*), **TRO 'RALL** (W<FL) & au temps jadis *er gwezharall* (Wi<PYK)

**JAFFA** (NL Israel < hebr : la Belle & Rabelais 16° Japhes / Loeiz Clerc 1901 **Ma Beaj Jeruzalem**) = *Jaffa* & hab. *Jaffa Jaffaiz – Piou int ?*

**JAFFE** (arg. : bouffe) **BRIF** coll.-enn

**JAFFER** (arg. – vb) **BRIFal**

**JAGUAR** (18° < tupi / gw/ esp.) = *jaguar* m.-ed

**JAGUIN,-E** (NF & trad.gallo : hab. Saint-Jacut-de-la-mer 22 / du Méné & marchande de poisson / château de la Roche-Jagu T *Roc 'h-Ugu /-Yagu*) **Jaguenn(ed)** f.1

**JAÏ-ALAI** (basq. : variété de jeu de pelote < *jai* « fête joyeuse » *gouel laouen*) = (*c'hoari*) *jai-alai*

**JAIGNE** (NR Suisse) > **JOGNE**

**JAILLE** (1 - anc.frç marécage & NL *Jaille(s)* dim. *Jaillet*, *Jayet* – Suisse / NL antiq.-lat. *Gallia*) = « **JAILLE** » (2 - arg. : fête) : faire la jaille (T-Ku) *gober landerlu / landrellu* (Wi<FL) / *ober bos*, "ferme en jaille" (Monts d'Arrée F3, 2006 – euphémisme) > (*ober*) *tiegezh laouen*

**JAILLIR** (16° anc<sup>t</sup> « jalar » / norm. « galir » - gaul.-celt. & v-irl-gall *gal* fureur, vapeur **PYL** 195 & cf. NL Donegal / Gallia) **STRINKal** (T<JG / Ph, Prl / *Strimpein*, *sklimpein*) : l'eau en jaillissait (& sang, cidre...) *ma strinke an dour* (*ar gwad*, *ar sistr*), étincelles jaillissant *ful (-tan)* 'strinko (Ph / *bouilhañ* pétiller, *flistrañ* gicler) ; (personne) **DISLAMMat\*** (Ph / *dilammat* bondir, *sailhiñ* sauter) : il avait jailli à la fenêtre *dislammet 'oa da doull ar prenest* (Pll<PM)

**JAILLISSANT,-E** (17° part.prés.) **STRINK** : *dour strink / 'strinkal*, *strinkus* (KLT/W *Strimp* & Prl > *sklimp*) & source jaillissante **STIVELL** f.-où : Prad ar Stivell (NL Are-Ph : Pll, Skr *Stivel* & T Pont ar stivell - Berhat / *stiv*, *stivellenn* & *dour-bouilh*, *penn-bouilh*)

**JAILLISSEMENT** (17°) **STRINK** m. & coll.-enn (d'éclats, d'embruns etc.) : *strink an dour-mor*, **STRINKADUR** m.-ioù (& « douche », dont averse Pll, & *strinkad* jet div. /-adenn projection liquide ou d'éclats / Prl *sklimpadoù*)

**JAIN** (1 - NF Bd-Ki / *jahin*, *jen*) =

**JAÏN** (2 - 19° & *Jaïna* / fondateur du jaïnisme) = *jaïn*

**JAÏNISME** (19° & *djaïn-* : religion hindoue) =

**JAIS** (13° < lat.-gr NL *Gagates* ; GR *mæn-jedd* & *gen du evel dour dero* = *maen*) *jed* & *du evel jed* noir comme (du) jais / *du evel ur vouarenn* (T<JG / Ph *petra zo du evel ar mouar*, & *du-pod*)

**JAL** (anc frç : coq < *gallus* / Gallia & *gall-* & NF *Jal*, *Le Jalle*, *Jalet*, *Lejalé* etc.) = **JAL**...

**JALAP** (17°<NL Mex. : plante, GR *bocqedou-nos*) = *jalap* m. (coll.) / **BOKEDOU-NOZ** (pl.)

**JALE** (1 - 12° dial. : jatte, seau de vendanges – var. Wu "jezot") *jedot / jelot* m.-où

« **JALE** » (gallo : engelure < gel, gélif - var. T / KL) **JAL** / **JEL** (**CHEL**) coll.-enn-où

**JALÉ** (NF / *Jal*, *Le Jalle*... / *gallus* lat. : coq) > vb

**JALENQUE** (NL Cantal < *ialon* : clairière D.) =

**JALER** (Mar. / *jouail* < *jugum* - ie) > **SURJALER**

**JALLAIS** (NL 49 < gaul. NP Gallus & suff.) =

**JALON** (17° < gaul.-celt. / gal - Rob. & borne gaul. 11° bodina, bu- > *Bezen*) *MAEN-HARZ* m. *mein* (NL Menhars - Are / NL jalon(n)ou Cad.Plz<GG & *maen-bonn* PlI<YP : borne – de champ) : on a posé des jalons pour la nouvelle route *laket so mein-harz evid an hent nevez* (Ph & NL Are *Maenharz*) ; poser des jalons (fig.) *toullañ an hent (da ud)*

**JALONNEMENT** (19° - n.vb. : ar) *BONNIAÑ*

**JALONNER** (17° & borner) *BONNiañ (an hent)* ; (lisière) *LEZañ,-iñ (& lesennañ<sup>e</sup> / bevenniñ – C.)*

**JALONNEUR** (19° / NF & cf. Bonniec - Go) *BONNER* m.-ion

**JALOUSER** (14°) *gourvennañ,-iñ, GWARIZIañ, (usu<sup>1</sup>) JALOUZIñ (ar re all)* ; ils se jalourent *marc'h so etreze* (Ph & devenu jaloux,-se *aet war he marc'h glas / E & war he bided*)

**JALOUSIE** (12° & 16° / it. ; v-br-gall *guar-, guari* ; GR *goazrisy, an oaz-crezn / crezna an oaz, boutou-berr, marc'h hamon : hou-hou, marc'h hamon / na dorrit get ho calon, lostenn-verr & ar bided – envie*) *gourvenn* m.-où (& *gourventez vindicte*), *GWARIZI* f.-où : *g'ar warizi (gwariji KL)*, (usu<sup>1</sup>) *JALOUZI* f.-où : *ar jalouzi a reno (& Prl am(b)ission – doc'h ub)* ; (méton.) *BOTOÛ-BERR* pl. : *botoù-berr en doa* (Ph-Li<YR *seuliou rount ha boutou berr*) / *MARC'H AMON* : *marc'h Amon zo gantañ* (Ph / la jalousie ambiante J.Conan c1800 *marc'h Amon o vale nos ha de' & aet war e varc'h glas / rous Ph & war he bided, laket he boned ruz W & Boyar a vale T<JG<Th.*), rendre très jaloux (d'une voiture neuve etc. T<GK & Ku) *lakaat tud da zirevriñ (direori<sup>o</sup> / g'ar wariji)* ; jalousie conjugale (mari / femme & passionnelle – GR & Mael-Pest. TK<DG) *OA<sup>2</sup>* (m.) *Askorn torret Ha bronn c'horet Gwashoc'h eo un eurvezh noa Evit n'eo kêat poan deus se pad seizh vloaz* (Os brisé Et sein meurtri Une heure de jalousie violente c'est bien pire Que de souffrir sept ans).

**JALOUX,-SE,-EMENT** (13° < prov.-oc, lat. popul. *zelus* / gr ζήλος *zêlos* : zèle ; m-br *gourvenn* ; GR *oazus & boutou berr, var marc'h hamon / lostenn verr, bided ganthy – envieux,-se*) *GOURVENNEG* (NF Gourvennec) m.-ien f.1 /-EK\* (ad.) : *ma oa gourvenneg ar vevelien all* (Luzel 19°), *GWARIZIUS* & rendu jaloux *gwariziet* ; (usu<sup>1</sup>) *JALOUS* /'za:lɔz/s/ > /'za:ls/ K (ad.) : ils n'en sont pas jaloux *n'int ket jaloux oute*, (très jaloux) *jaloux-brein* & femme jalouse *jalouzenn\*<sup>o</sup> / kazenn* f.1 & *jalousken* g.-enned (T<GK) ; (méton.) *MARC'HUS* : *un den marc'hus* (Ph / Li<YR) *MARC'H ROUS*, (m.) *BERR E VOTOÛ* (hum<sup>1</sup>) : *ma heni kozh eo berr e votoù* (Ph mon vieux est jaloux / Li<YR) *seuliou rount ha boutou berr, hennezh en deus botoù berr* (Lu) & se montrer jaloux,-se *mont war ar marc'h-bided* (Go<FP & Go<KC *war 'bided / oaz & oaz-kren*), (méton. Wu<Drean / Ph chat-huant) *PENN-KAZH* ; jaloux,-se de son enfant (& ombrageux,-se) *beizik\** (E<ND *eidig / eizig & Prl am(b)issius do' ub / c'hoantuzenni<sup>o</sup> ud*), se conduire jalousement (entre époux / GR, TK<DG) *krenañ 'n oaz (& grosse jalousie oaz-kren...)*

**JAM** (NL Tyrol < Ambiam 12° gaul.-celt. \*ambi-ambe : autour de rivière / NL Ambès etc.<D.) =

**JAMAÏCAIN,-E** (hab.) *Jamaikan* m.-ed f.1 & ad.

**JAMAÏQUE** (NL < arawak Xamayca c1000 : ar) *Jamaik / Jamaika*

**JAMAIS** (11° < ja lat. & mais ; gaul.-celt. bitu- (& Biturix,-riges / berry, Bourges), C. & GR passé *bizcoaz*, présent *nepred*, futur *bigen, bizvyqen* – NALBB n° 85-86-87, ALBB n° 94-95 – au présent) *GWECH EBET / GWEZH EBED<sup>e</sup>* (usu<sup>1</sup> Ph-Prl) : je n'y vais jamais *n'an ket gwech ebet, MORSE* (syn. Ph-KL) : il ne donne jamais son opinion *morse ne lar e soñj*, (parf. T) *JAMES / KAMMED* : *ne labour kammed & absolument jamais jamez ebet !* ; (passé) *BISKOAZH* : *biskoazh c'hoazh !* (jamais de la vie) *biskoazh kemend-all & kement 'rall / pevar lagad d'ar marc'h dall !* (rim.), je n'y ai jamais été (là) *n'on ket bet biskoazh (eno / gwech ebet, morse)*, (au grand jamais) *BISKOAZH-JAMES, -KAMMED* (T/Prl *biskoè'h*) ; (au futur, & sens positif) *BIKEN* : *biken ne rin (& ne rin ket biken)*, je ne l'eus jamais cru *biken ne'm bije kredet, biken ne rin !* à jamais *da viken*, (au grand jamais) *BIRVIKEN* : *na birviken ne rin, da virviken* ; ce n'est jamais que... *n'eo ken morse (ur bugel)* ; si jamais vous passez *ma tegouezh deoc'h tremen* (Ph & *ma tichañs dit pas<sup>e</sup>eal*)

**JAMBAGE** (14° ; GR *daou gostez, costez dor*) *GARENN* f.-où (*an M*) / *JAMBAJ* m.-où,-achoù

**JAMBART** (& jambière) *GARGEN* m.-où (Prl)

**JAMBAZ** (NL Savoie & Suisse) > **JAMBE**

**JAMBE** (11° < lat. / gaul.-celt. < cambita / jante D 84 & NL Jambaz < terrain allongé – en jambe ; gaul.-celt. garra > jarret ; C. & GR *garr, divesqer* – ALBB n° 216-5 jambe *diwar & divesker*) *GAR(R)* f. & duel *di(wh)ar* (pl.-où / *an diw c'har(r)* les 2 jambes), *DIVESKER* (KL les jambes < *esker* jambe Mar.) : mal à la jambe *poan en he gar*, on lui coupa les deux jambes *troc'het he div c'har*, (surn. Pll - *Soaz*) *Gar-verr / Garhir* (Li<YR *Saig ar Berr gand e harenn° goad / Gargamm – Bilzig* - F.Lay Ti), jeu de jambe *ober gar da ub* (croc en jambe) & se donner la jambe (elle-même - Montaigne 16° se faire un croc-en-jambe) *lakaat gar ganti he-hunan*, (ma jambe de pantalon) *gar ma bragoù* (Ph & les jambes de mon pantalon *diwhar ma loeroù*) = *garegenn (& garikenn) / loerenn (& loerezenn)* f.-où (T<JG), (ample jambe) *FLOKENN* f.-où ; (jambe de pantalon *loarennou* L<MM) *LOERENN* f.-où ; (& guibolle - fam<sup>t</sup> syn.) *FRANK* m.-où : *frankou hir* (Li<YR & *firitelloù / SKAS-où*) ; (de charpentier Mar.) *ESKER* f. (& *divesker*), (de force) *BOTEZ* f.-où, *botizi (an arar)* ; prendre ses jambes à son cou *kemer hed e c'har* (Ph & *ober gaol*) ; à toutes jambes *founnusañ ma c'hall* (Ph), *ken a findaone* (T<JG) ; par dessus la jambe *dreist penn-biz\*°* ; entre les jambes (pattes fig.) *dalc'hmad etre treid* (T<JG) ; tenir la jambe à q<sup>m</sup> *kontañ ar gaoz g'ub (& ober "konta kôz"* - bretonnisme Big.<Teleg. 2021 "faire *konta koz*") ; plus de jambes (crevé) *marw<sup>e</sup> e ziwhar outañ*, jambe malade (varices) *GARAD* f.-où (T<JG) ; quelles grosses jambes ! *peseurt poStoù zo doc'hti !* (Prl), jambes arquées *krouadur kravazhek\** (Prl) ; ça lui fait une belle jambe ! *pe sort four a ra dehañ !* ; devant de jambe Ph *klipenn (he gar)*, (personne) aux fortes jambes *gareg* (cf. NF *Garec / ar Garreg* - rocher & *firitelloù* gambettes, *ur firitelleg, fouilhenneq* (personne) aux grosses jambes, *frakelleg* (personne) aux jambes fendues, vb *frakañ* (se) fendre (ainsi / cochon), *garbet / skarbet galbé & skarbelleg* cagneux, *louaneg* (personne) aux jambes longilignes, *rampl un treuz(ell)eg* (personne) aux pieds de travers)

**JAMBÉ,-E** (16°) *GARET* : *garet-kaer /-fall* (& NF *Garec*, (Le) *Garrec* / NL *Karreg an tan Roche*)

**JAMBETTE** (13° / gaul.-celt. camb-ita dim. – croc en jambe) *GARIG* f.-où : *laket garig (din)* ; (Mar. & Techn.) *JAMBETENN* f.-où, *jambetinier / CHAMPETENN* f.-où (Mar. Li<YR)

**JAMBIER,-ÈRE** (17° / jambart – ad.) *GAR(R)* ; (vét.) *GARVICHOU* pl. Ph (*garwisk* m.-où / v-br-gall *guiscouhoiarn* : *gwiskoù-houarn, houarnwisk / gamachoù* Ph/T *yetrou / heuzoù* housseaux) ; (gallo : jambe de pantalon / T<JG une seule jambe) *LOEREZENN* f.-où (NF *Loërec*, (Le) *Lourec*)

**JAMBON** (13° & gambon - picard - augmentatif / jambe : suff.-on & it.-one / gaul.-celt.-ino etc. : *gar/-enn* ; C.-GR) = *JAMBON* m.-où : une tranche de jambon *un drañchenn jambon*, NF *Jambon* (29 - maire Pll Révol.), (jambon du porc *pork*) *KIG-MOC'H* m., (cuisseau de p.) *morzhed hoc'h* f. (& *morzad* GR / NF *Morzadec & Morzédec* Ph)

**JAMBONNEAU** (17° dim.) > *jambonennig* f.-où

**JAMBONETTE** (19°) = *jambonetennig* f.-où

**JAMBOREE** (20° < angl. / hindou : réunion scouts) = *ur jamboree (skouted)* m.-où

**JAMEL** (Maroc & f. *Jamila* / Alg. *Djamel جمال* beau, beauté) = *jamâl* (se prononce J /3/ au Maroc, Arabie / Alg. & cf. *j'bel* - Agadir / djebel : dj /j/ comme Djibouti)

**JAMBOSE** (17° port. < hindi & jamrose : pomme de rose) = *jambos<sup>e</sup>*

**JAMBOSIER** (18° & jamosier) *gwez jamboz*

**JAMMES** (NP < bearn. : Jacques / angl. *James*, NF *Saint-James* Rob. NP & irl. > *Seamus* /sem<sup>3</sup>s/)

**JAM-SESSION** (Jazz : « bœuf » - de musiciens) =

**JAN** (1 trictrac < Jean / Jan Con(n)an autographe – illustré fin 18°, rue Jan Connan / *Yann Gonan*) « **JAN** » (2 - GR & gallo : ajonc, hedein dial. < actino- & v-br-gall *ethin, Ploezinec / Pouhinec* = « lande » < landa gaul.-celt. GR *lann coz / pil*) = *LANN* m. (coll. : ajonc Pll / f. NL *Langastell* T) « **JANAIE** » (gallo & “janâ” : lande GR) *LANNEG* f.-i,-où (NL *Lanniou* Pll / NF *Lanno* – T & cf. *Bétineuc* - étangs d'Evran / *bezhineg* Li gisement d'algues)

**JANGADA** (radeau à voile port. Brésil < tamoul) = *jangada*

**JANNAIS** (NL *La Jannais* - Pluduno 22<OF & *La Janaie* 35 etc. : lieu planté d'ajonc) *LANNEG* f.-où (& *Lanniou* Pll / NF *Lanno* T – v-br *ethin* > édin dial. *Maine D. & plo<sup>e</sup>-ethinec / bezhin* LF > NL 29, 56 *Plouhinec* BT / *Plouhineg* Ki/Wi *Pleheneg*, & NL *Kerizinen* - *Plounévez-Lochrist*...)

**JANISSAIRE** (15° < turc *geni çeri* nouvelle milice / sultan – glose FV *gwarded turk*) *janisêr* m.-ed  
**JANSÉNISME** (17° < *Jansen* évêque d'Ypres - Belg. NP germ. / *Johnson* - Abjean NF L *Abyann* ; GR *jansenyach*) = *janseniach* m.-où  
**JANSÉNISTE** (17° ; GR *jansenyad, jansenist*) = *jansenist* m.-ed f.1 : *jansenisted Port-Royal*  
**JANTE** (12° < dim.-ita gaul.-celt. cambo : courbe D 84 & PYL 195, v-br-corn-gall-irl *cam<sup>b</sup>*, Cam NF / NR *River Cam* > Cambridge & Mass. ; *Camhet an rot C.* 'cant de roue' gaul.-celt.<ie, GR *cammed* & **VBF**<PT p.113) *KAMMED* f.-où,-jòù : *kammed karr* (T<JG), *kammed ar rod* (Ph), *BANDENN KARR* (Prl), *TRO-GARR* f.-ioù-karr ; (élément de jante) *PLEG (-ROD)* m.-où  
**JANTILLE** (dim. Techn. - dim. / jante < cembita celt.) *ELVENN-ROD* f. *elvad*, (GR de moulin) *PAL-ROD* f.-ioù-rod  
**JANTILLER** (GR vb *palya ur rod – milin*) = *PALiañ,-iñ*  
**JANVIER** (12° < lat. / Janus ; cal.Coligny gaul. 1° *anagantia* < an-ag-ant : non all\ant D. ; GR *g<sup>u</sup>enveur* – ALBB n° 461) *GENVER* m. : *miz Genver* (Ph - sandhi > *mis-kenver*) & NF *Guenver, Genver ha C'hwevrer* (conte Luzel 19°) / *GENVEUR* (Prl > *misheneur, & genveurig*) ; le 1° janvier *kala(n)-Genver / kel-* & le premier de l'an *an dez kentañ 'r bloaz* (Ph *deroù mad* étrennes - au facteur Pll trad' & chercher des étrennes au premier de l'an *kalanna / kouignaoua* chanter - enfants pauvres - pour avoir des gâteaux la nuit de Noël - trad. 19-20°)  
**JAOUA** (GR *sant Jaoua* – Daoulas & *Jaouicq, Jaouënn* – NF Jaouen) = NF & NL (*Koad Jaoua - Bilzig* - F. Lay Ti)  
« **JAOUÉ** » (gallo : joue < gaul. / *Jaw* angl. & jaoutrots d' morue) > *JOD* (& var. / *CHOTENN*)  
**JAP** (Juge d'Application des Peines : le JAP – télé) = *barner aplikañ poanioù* (*BAP*)  
**JAPHES** (Rabelais 16° – NL) > *JAFFA*  
**JAPON** (NL, fig.) *JAPON* : *ar Japon, Bro-Japon / Japan* (anglicisme)  
**JAPONAIS,-E** (16°) *Japonad* m. *Japonis<sup>e</sup> / Japaniz\* & Japonned* (surn. / hab. Tremenac'h Pag. Li & goémonniers de l'île Callot L<YR, & Bigoudens) ; (lang.) *japoneg / japaneg* m. /-ek\* (ad.)  
**JAPPE** (déverbal : avoir de la jappe - Wu<Drean > *eñ en deus ur bochad*) *KAKET* (m.)  
**JAPPEMENT** (16° - un) *CHILPADENN* f.-où, (des jappements - coll.) *CHILPADEG* f.-où & 2 ; (sens pl.) *CHILPEREZH* m.-ioù & *hadiadenn* f.-où (*ki* – T<JG)  
**JAPPER** (12° & anc.prov.-oc *japar* < onom. / jac- jacasser, jacter ; GR *harzal* – ALBB n° 308 aboyer *harzhal / Ki chalpa / chelpal* & glapir *CHILPat\** (itératif / var.) *CHILPETA / JIL-* vb 2, (T<JG / piauler) *GWIKal*, (bavarder W<Drean) *KAKETal*  
**JAPPEUR,-SE** (16°) *CHILPER, CHILPETAER / JIL-, KAKETER,-OUR* m.-(*er*)ion f.1 (W & Ph)  
**JAQUE** (1 - 14° < NP / jaquette dim. – mannequin) *JAK* m.-où, (vêtement) *JAKENN* f.-où  
**JAQUE** (2 – fruit du jaquier : arbre tropical dit 'arbre à pain' < *jaca* portug.< tamoul) = (*bod*) *jaka*  
**JAQUEMART** (& var. jacq- Rabelais 16° < anc.prov.-oc Jaqueme, & Jacme) *ambrellin* m.-ed  
**JAQUETTE** (14° dim. / NP ; C. *jaq*, GR *jaqedenn, rocqedenn* & *flotantenn-ou, saëou bug<sup>u</sup>el*) *JAKEDENN / JAKETENN* f.-où (Ph) : *bihan ma jaketenn* & de la jaquette (*paotr*) *an douar melen*  
**JAQUIER** (18° arbre < jaque) *gwez jaka* coll.(-enn)  
**JAR** (argot du « milieu » < jargon) *tunodo* (*Kêr Roc'h* T pl. & vb 19° *tunodi<sup>o</sup> / tun & thune*) & (argot de gueux) *krañuaj* m.-où (W), jaspiner le jar (arg. & dévider le jar) *preg chon, prech lang-koutar, tunika' & tunodi / tulodi'* (var. 19° T / "thune" & dirham dirham ! - mendiants au Maroc...)  
**JAR(D** – 1 - 17° dial. Loire : gros sable caillouteux < gallo-roman carr- / *karreg*, gall *carreg*, irl *carraig* & algue / NF Lejart & Le Jard, Legard – cf. Desjars, Lejars) *JIMBL* m. (W / simpl)  
**JARD** (2 - NL Région. : jardin – venelle fleurie / germ. *gardr-* ie - BS) *GARDENN* (*an eskob* – NL Tréguier - T & Garden Kermanac'h NL Kécity-Paimpol & NL Plouézec Go) f.-où  
**JARDE** (1 - anc.frç : ivraie / jardel - prov.-oc & gergil : gesse sauvage Ph *drikoù / beñs, gweg...*)  
**JARDE** (2 - 17° & zardre 16° - *giarda /-one* it. < جرد *jaradh* - tare molle du cheval / éparvin, suros & cf. بوشيبية *buchiba* – mal. - jambe des chevaux) *blemmou* (pl.)  
**JARDEAU** (NF & Jardel,-ot - dim. < jard - dial. Champagne / jardin - germ. & cf. NF Jardin...)  
**JARDEL** (NF oïl & Jardelot / Jardeau(x) & var.) > **JARD** (1 / 2)



**JARDIN** (12° < germ. *gard* - ie & *Garden center, Kindergarten* etc. / gaul.-celt. *gortia* / (*li*)*orzh* & gall *gardd* / *garth* ; C. *jardin*, GR *jard(r)in* – ALBB n° 430 & NALBB n° 265 : courtil) **JARD(R)IN** f.-où : *un tamm jardrin vihan* (cf. Cad.Pll autour du bourg quelques jardins bourgeois *Jardinaou* / *Liors* - près de mille & NL Pors ar person / jardin de curé) & *ober a rit ho chardrin* ? (Ph faites-vous votre jardin ? & *ur mell chér'n* - Dp) / (courtil – v-irl *lub-gort* & m-br *luortz* = *luorz* Ku / NL *Liorzou* Pll-Are) **LIORZH** m.-où,-joù : *liorz an Olived* / *Jardin an Olived* (GR), jardin public *liorzh kêr* ; jardin d'enfants (all. *Kindergarten*) *jardin bugale(où)* / *Ti-poupigou* crèche), jardin d'hiver *jardin goañv* ; jardin de curé *porzh-person* : *Porzh ar person* (NL & Pll Pors ar maner) ; une pierre (jetée) dans son jardin *ur maen chetet d'añ, en e bark* (fig. Pll<YP)

**JARDINAGE** (16° / C. *courtillag*, GR *jardinerez*) **JARD(R)INEREZH** m.-ioù (& *liorzherezh*)

**JARDINER** (16° ; GR *jard(r)ina*) **JARD(R)INañ,-iñ** (& *ober e jardrin*)

**JARDINERIE** (20° / garden-center – frangl.) **JARDINEREZH** f.-ioù

**JARDINET** (13° dim. ; GR) **JARD(R)INIG** f.-où / **LIORZHIG** m.-où (NL)

**JARDINIER,-ÈRE** (12° ; GR *jardiner,-our-ès*) **JARD(R)INER,-OUR** m.-(*er*)ion f.1 : *ar jardriner* (Ph / Prl *jedrinour*) & *jardinier royal jardiner ar roue* (conte Luzel 19°), (hum. Pll<LL / sarcleur) **C'HWENNER** m.-ion f.1 : *ti da c'hwenner eo hennezh* ? (c'est la maison de ton jardinier ? hum<sup>t</sup> Ph / "château" & *liorzher* horticulteur) ; (jardinière de fleurs) *karched(ad) fleur* m.-où, & *jardinierenn* (*ko'furenn Enez Vriad* Go<KC) f.-où ; jardinière de légumes (pl.) *legumachennoù* (*ouzh taol*)

**JARGEAU** (NL Loiret < Gargogilensis < gaul. *gargo-* féroce, sauvage & irl *garg* D 148 / *garw*) =

**JARGON** (12° < *garg-* / gorge Rob. & cri du jars – *garsaj* T ; GR *luhaich, grega(i)ch*) **LU(C'H)AJ** (& *luhaj* / *leuc'hach* Ki) m.-où,-achoù : dans son jargon *en e luc'haj*, **JARGON** m.-où & *brizh yezh* f.-où (& *gregach* baragouin au fig., *langaj* argot, *lerbaj* verbiage, *saoznaj* / *saozmeg* galimatias)

**JARGONNER** (13° ; GR *luc'haichi, gregaichi*) **LU(C')HAJiñ** / **LUC'HACHañ** ; (jars, oie) **GARSiñ** & var. (& *gragellad*)

**JARGONNEUX,-SE** (20° / *jargoneres<sup>e</sup>* disease - de fariboles & *serg-*) = **JARGONER** m.-ion f.1

**JARNAC** (NL Charentes < gaul. *Agernaco*) NL & coup de Jarnac *taol-jilibourdin* /-**STRAP** m.-ioù

**JARNICOTON** (16° < 'je r'nie Coton' / NP confesseur protestant de Henri IV & cf. 'jarnidieu') *jarne-diaoul* ! / *satordellik* ! (sapisti !...)

**JARNIDIEU** ! (dixit Henri IV) **JARNIDIAOUL** !

**JARNIGOI** ! (& *jarni goi* - excl.) > **JARNIDI**..

**JARNIOU** (NF / *darn* gaul.-celt. - *Garn(ier)* NF germ. OF / *Jarnou(x)* / NF *Abarnou*) *Jarniou,-nou*

**JARNOTTE** (& noix de terre ; gaul.-celt. *cularo* NL - conopodes *keler* / *kolor* = *kraoñ-douar* Ph & W<P.Go *kesten-douar*) **KESTEN-DOUAR** coll.-enn (& syn. Ph *kraoun-douar zo keler* !)

**JARNOU(X – NF / Abarnou...)** > **JARNIOU**

**JARNY** (NL 54 < gaul. NP *Garinius* / gallo-gr *Taruos tri garanus* *Tarv tri garan* grue(s) – oiseau)=

**JARO(U)SSE** (& anc<sup>t</sup> *jaroce* 14° ; GR *jarrosse charonçz vesse* – gesse / *gigaros* - gaul. > toscan *gigaro* gouet, pied de veau D.) **CHAR(R)OÑS** m.-où (var. Li<YR *Charlouz, charloz, jarlouz* / usu<sup>t</sup> Ph & bretonnisme "du piz-logod" *piz-logod, gweg* & *beñs*)

**JARRE** (1 - 13° Mar. ; GR *jarl-icq* < prov.-oc *jarra* < ʒ̣ *jarra*) **JARL**, dim.-IG, (contenu - de jarre pleine) **JARLAD(IG)** m.-où : *ur jarladig ludu* (une petite urne de cendres)

**JARRE** (2 - NL < scand *jarth* / *jorth* terre & *ey* île > Jersey & Guernesey etc. – Rob. NP) & NF =

**JARRE,-IE** (3 - NL Savoie < *garric* chêne kermès > garrigue / carr- pierre - ie : v-br-corn-gall-irl *carrec*, NL Mar., *Karreg al louarn* Lothery, *Karreg an Tan* Gouézec, Cad. Pll *liors poul ar garec*) =

**JARRE(S), JARS** (17° / *karzhoù*) **BLE<sup>V</sup>PIK** (coll.)

**JARRET** (12° & gallo « jér(r)et » & NF / NF *Monjarret* 22, *Gesret* 22 même prononc. / NF *Garrec* < gaul. & dim. / *garra* br-corn-gall *gar*, irl *gairri* mollets *PYL* 196 / gall *erthygl* ; GR *jaritell*) **ARZHELL** m.-où duel *daou-* / **JARRITELL** f.-où : *troc'het jarritelloù ar marc'h* (Ph taillé les jarrets du cheval & Go<KC *jarritell*), *un tamm charitell* (*leue pe moc'h* – T<JG un bout de jarret / Ph *koubl ma gar* & *koubloù ma diwhar<sup>e</sup>*)

**JARRETÉ,-E** (17°) **JARRITELLEG** /-**EK**\*

**JARRETELLE** (19° / <sup>a</sup>ere) (A)ERIGELL f.-où  
**JARRETER** (16°) JARRITELLAñ,-iñ / CH- (LT)  
**JARRETIÈRE** (14° < jarret ; GR *ere-loëzr* & var. – serre-bas - var.) ERE-LOER / ARI-LOER (AERE- W) m.-où, EREENN, AEREELL f.-où, LIAMM-LOER m.-où, POELL-LOER m.-où, STAG-LOER m. *stegier-* & *stagelloù-loer* (Prl > *Stègell loer*) f.-où, (syn.) AMARR-LOER, LAS<sup>s</sup>-LOER m.-où ; (jarretièrre de mariée) KABESTR EURED m.-où & *kebestr-* ; ordre de la Jarretièrre (1350 – GR) *Marc'hegiezh an ere-loer*  
**JARRIE** (La Jarrie – NL 17, 44 / *garric* = chêne) =  
**JARRY** (NF & NP / GK : *ar roue Ubu*) > JARR-  
**JARS** (12° ; C. *garz pe goaz*, GR *gars*) GARS m.-i (& *girzien* – cf. NF Gars / Garzic & Desjars - cf. NALBB n° 382-3 oie-s & n° 227-8 canard-se, n° 380-1 c.sauvage-s)  
**JART** (NF Lejart < Teleg. & Legeard / Desjars) > JARD...  
**JAS** (1 - 17° Mar. < prov.-oc : barre d'ancre) J(O)AL m.-où  
**JAS** (2 < prov.-oc & fr-prov. *jas,-se* : enclos à brebis pour la nuit < *jacere* lat.) *sout* (*deñved*) m.-où  
**JASARD,-E** (Ronsard 16° : l'eau de ta source jasarde > *dour da vammenn ragach*) *ragacher* f.1  
**JASER** (16° < onom.) RAGACHat\* : un geai qui jase *ur gegin é ragachad°* (Prl & *ragai(lh)ad*), (fig.) BARBOUILHat, FLABOTal, FLUDENNañ / FLUT- (& *brudellad* colporter, *kunudal* gémir, *labennañ* cancaner, *kaketal* Ph & critiquer)  
**JASERAN, JASERON** (chemise / chaîne, collier de mailles < لجزائر (*el-*)*djezair* NL Alger, Algérie < جزيرة *jazîr(a* - (presqu)'île - arabe & télé el-jazeera - cf. GR) JAKO(U)N m.-ioù (& vb *chakoniât* Are-Ph coupaillet)  
**JASERON** > JASERAN  
**JASSETTE** (19° Can.) > RAGACHEREZH m.-ioù  
**JASEUR,-SE** (16°) RAGACHER,-OUR m.-(*er*)ion f.1, (parf.) BARBOUILH ad. & m., (appr<sup>t</sup> - fig.) BEG FALL (Prl), FLUDENNER m.-ion f.1  
**JASIONE** (Jasione montana) BLEUÑV KURUN coll.-enn, & *toupenn c'hlas* f.-où *glas* (T<GK)  
**JASMIN** (16° < ياسمين : *yâsimîn / yasmîn* & prén. *Yasmin(a)* Jasmine) = JASMIN (m. / coll.)  
**JASPE** (12°<lat.-gr ; GR *jalp*) *maen jalp / yalp* m.-où  
**JASPÉ,-E** (pp) : laine jaspée *gloan skrapet* (T<JG)  
**JASPER** (16° ; GR *jalpi* – arg. / Chon) CHALPi', (Tun. 19°<NK) TUNIKa'  
**JASPINER** (18°) GRAGACHat\* (& *ragachat*) : il jaspine chon ? (argot pont-l'abbiste Chon<BTP) *henne' 'chalp chon ?* & jaspiner l'argot rochois TUNODi : *al lokard na oar ket tunodi* (Kouer – Tun.<NK) & (arg.<couvreurs : *projur* Morlaix / *prozur* Plouescat Lu) PROJURi / PROZURi ; naturels d'Armorique jaspinant « brezonec » (voyageur 19°) > *brois eus Arvorig o trailha brezoneg*  
**JASPURE** (16° ; GR *jalpadur*) *yalpadur* m.-ioù  
**JATAKA** (sansk. : naissance – récit des vies antérieures de Bouddha) =  
**JATTE** (12° & var. < lat. popul. 'gabata' étrusq. ? ; GR *pezell-you, scudell-ou prenn & scudell gorz, scudell gozro, coupeenn*) PEZEL f.-ioù : *ar bezel da verad° amann* (T<JG) & à traire *ar be'l c'horro* (Ku & *revr-bel* cul-de-jatte - Taldir, coupe *koupenn*, écuelle *skudell*, terrine *kirin* Ph & NALBB n° 517 charnier *kelorn* & syn. Li 3pt / gaul.-celt. - celicnon NALBB & Prl cuvette métal *tiren / terin*)  
**JATTÉE** (GR contenu) PEZELIAD f.-où : *ar bezeliad kafe* (T<JG), *ur bezeliad laezh* (Prl & W *koupennad, skudellad, terinennad*)  
**JAUDY** (NR v-br Ioudi) YEODI : *Prad Yeodi* (T & NL Tu & source à Pen-Jaudy Louargat *Penn-Yeodi*) & Pommerit-Jaudy (T nouvelle commune Roche-Jaudy) PEURID AR ROC'H / Roch Yeodi  
**JAUGE** (13° < frq / all. *Galgen* potence ; GR *jauch, jaujou & a jauch*) JAOJ m.-où (& sens div.), (jauge de charrue – cf. VBF<PT) BROCH-LAZH m.-où (surn. 1°: DIGAREZ m.-où, 2° ESKOB m.), (jauge de terre gaul.-celt. *cladio / kleze* – W) KLAZ m.-où : *digoret klaz / maïs*, (tranchée / plant – gaul.-celt. 8° riga > raie) REG m.-où : *er reg* (T<JG & Ph *regenn-ad*)  
**JAUGEAGE** (13° ; GR *jaujaich* / Ph<AT *jaujapl*) JAOJADUR m.-ioù  
**JAUGER** (13° ; GR *jauja*) JAOJañ,-iñ,-o (Ph - tous sens) : le bateau jaugeait 3t *ar vag oa jaojet*



*evit teir donell*, (jauger à la velte – instrum.) *VELTiñ*

**JAUGEUR** (13° ; GR *jaujer*) *JAOJER* m.-ion

**JAUMIÈRE** (17° Mar. < neerl. = angl *helm* casque > heaume etc.) *toull ar varrenn-stur* m.-où

**JAUNASSE** (fam. / jaune pisseux Pll<PM) *MARVELEN*

**JAUNÂTRE** (16° ; GR *azvelen, dem-velen, peus-velen & melenard*) *ARVELEN / AZVELEN, DAMVELEN / DEM-* (L /-melen : demmelen), *PEUZVELEN*

**JAUNE** (12° < galbinus lat. ; gaul.-celt. melinos - ie / gr, v-br-corn *milin / milen* Wu, gallo « jaoune » NALBB n° 183 : mûr fig.) *MELEN* ad. & m. (sens div.) : il est tout jaune *erru eo melen & melen out !* ; très jaune (profond Wu<Drean) *melen-dall, melen-beuz* (Li<YR très jaune) / *melen-vi*, le jaune et le blanc (d'oeuf) *ar melen hag ar gwenn* (vioù), (pers.) *un(an) melen / velen, re velen & tud velen* ; jaune doré *melen-aour* (T<JG & *melenruz* orange, *melendu* ochre / GR *melen-koar, -safron*) ; fièvre jaune *terzhienn velen*, maillot jaune *ar chupenn velen* (*war e gein* Ph), rire jaune *c'hoarzhin glas, & c'hoarzhin plad<sup>e</sup>* (P.Goff *hoarhein plat*) ; syndicat = *sindikad melen* (& *komunist melen* Ph & arg. "jaunes" - alliés PS ou RPR / *Chon* ad. & m.-ed Big.<BTP) ; un "jaune" (arg. - pastis / T<DG) *bannac'h traoù lous / dour melen*

**JAUNET,-TE** (12° dim. / NF Jonet) *MELENIG /-IK\** (ad.) m.-où & *meleniked* (hab. Elliant / broderies) ; pièces d'or *laboused melen* (OF) & nénuphars *loaioù-dour melen*

**JAUNI,-E** (pp) *MELENET / MELANET* & (*geot, liñsel, roched*) *melezennet* (var. T<JG)

**JAUNIR** (13° ; GR) *MELENiñ* (& *melezenniñ, melaniñ, melenijañ*) : *lezel an avaloù da veleniñ* (Ph), (davantage ou de plus en plus vb 2) *MELENAat\** : *delioù melen(a)et*

**JAUNISSAGE** (19° n.vb. : ar) *MELENAAD*

**JAUNISSANT,-E** (16°) *MELENARD, KROG MELENIÑ* (& *melenus, melengen* au teint jaune)

**JAUNISSE** (13° ; GR *terzyenn janus*) = *JONIS* f.-où, *TERZHIENN VELEN* f. (glose *melenadur*) ; en faire une jaunisse *mont klañv g'an dra-se*

**JAUNISSEMENT** (17°) *MELENADUR* m.-ioù

**JAURÉGUIBERRY** (NP basq. < TV – *jaun* seigneur > *jauregi* palais & *berri* nouveau) =

**JAURÈS** (NP < hab. NL Jaure 21 < gabros - m. - gaul. : chevreuil / gabra - f. : chèvre - Rob. NP) = *ru Jaurès* (Brest)

**JAURU** (GR benêt *jaoure* : *a-han'ta, jaoure* ?) =

**JAUZI** (basq. & *jautzi* : *lamm* vb *jauz(i)* - sauts basques *salto-s*) = *LAMM* (& défait à la lutte)

**JAVA** (NL & danse 20°) = *mont da Java* ; (danse – appr<sup>i</sup>) *JILGODENN* f. : *jilgodenn, milgodenn* (Ph), (péjor<sup>i</sup>) *BAMBOCHEREZH* m.-ioù ; faire la java *BAMBOCHal* (Ph *ober bos<sup>s</sup>*, 18° *mont d'ar gadañs*) & (festival) “java dans les bois” (Bégard – *gouel*) *Gwallspered Gwerrun* (*Bear miz east*)

**JAVANAIS,-E** (جاوي *jâwi* > benjoin / جاوى *jâwa* – un<sup>am</sup> & re) *a Java / Sumatra, & yezh Java* f. ; (argot) *langach* (*galleg*) m.

**JAVART** (14° oc < gallo-rom. – gaul.-celt. gaba) *CHAVART* m. (& adj. / *blemmoù, iniabr, pagn*)

**JAVAUDE** (NL Auvergne < \*Gabalate hab. / gaul.-celt. gabalos > gibet / *gaolad...*) =

**JVAUGUES** (NL H<sup>te</sup>-Loire < \*Gabalicum gaul.-celt.: dim./ gabalos > gibet, Gévaudan *GAOL-*) =

**JAVEAU** (16° m. / javelle : île de sable) > *JAVELLE*

**JAVEL** (NL Paris - quai de Seine) eau de javel *dour Javell*

**JAVELAGE** (18° - n.vb. : an) *DRAMMAÑ* (*edoù*)

**JAVELER** (12° gaveler / engabeler prov.-oc) *DRAMMAñ,-iñ,-o* : *drammiñ an ed* (T/Ph *endrammo / indramm* enjaveler Prl) / les gerbes de blé (Li<YR / Pll var.) *SAVADELLañ* (*ed*)

**JAVELEUR,-SE** (EN) *DRAMMER,-OUR* m.-(er)ion f.1 : *un endrammerez nevez* (B. 1910)

**JAVELINE** (15° < gaul.-celt. gab- ; C. *jauelinenn* = *dart*) *javelinenn* f.-où (& *dard, gaolod / gavlod, pigell, trañch-pigell & langede...*)

**JAVELLE** (13° < gaul. Rob. : gabi ! gaul.-celt. prends imp.S2, v-irl *gabal* > *gabh / gav/*, v-br-gall *gabael* prise > *gevel-où* tenaille de forge / *sab* ; GR *dramm-ou* : *seiz pe eiz dramm evit ober ur valan* – VBF<PT p. 81-2, 118) *DRAMM* f.-où, *dremm(en), drimmier* : *pet dramm zo ba da horzenn* ? (Pll *eizh dram* ! - 8 javelles dans une gerbe), en javelles *dramm-ha-dramm* (T<JG),

**BOUED ERW<sup>e</sup>** m. = **JAVELL** / **SAVELL**, **SAVADELL** (**SAVADENN** / **SAVODENN** *gwinizh-du* Pl / gerbe *duilh*, *hordenn-ad* & *horzenn-ad*) f.-où ; (de sel Batz 44) **BERN** m.-où (*halen*)

**JAVELLISATION** (n.vb. : ar) *javellizañ* (*dour*)

**JAVELLISER** (20°) *javellizañ*, *lak'javell e-barzh* (*an dour*)

**JAVELOT** (12° ; gaul.-celt. *gabalos gaol* / *gaesum* – Servius lat. < gaul.-celt., v-irl *gabul* & *gae* > *ga* : *gaff*, gall *gwayw* : *goaf* ; GR *gavlod*, *teurl ar specq*) **SPEG** m.-où & courroie de javelot (v-br *enbis(iou)* < *bis* LF 160, 449 virole & **VBF**<PT) **ENVEZ**\*° m.-ioù

**JAVIE** (La Javie NL 04 / gaul.-celt. *gaba* etc.) > **GAVE**

**JAVOLS** (NL Lozère < *Gabalorum* – NP *Gabales* < *gabalos* gaul. /-ol : fourche, gibet / *gaol*) =

**JAVOTE** (GR Petite Geneviève *Genovefaicq* ou *Javote* > *Nofaïcq*, *Faïcq*) = *Vefaig* (dim.)

**JAWA** > **JAVA**

**JAYET** (anc<sup>t</sup> – Lar.) > **JAIS**

**JAZIRA** (Al-Jazira / *Al-jezeera* en angl. – télé satellite جزيرة : *jazîra* île, presqu'île < vb جز *treañ* > Mésopotamie, péninsule arabe & Algérie / Algiers *el-djezair* : *meskin el-djezair* Mano Negra, Manu Chao 'pauvre Algérie' ! & NL Algésiras etc.) = *jazira* / (*al*) *Ledenez*\* (NL, NP)

**JAZZ** (20° angl.US > *jazze* - gallo & /ja.z/ Ph – gall *jas* & جاز) = **JAZZ** m.-où : *Ti Jazz* (NP), *Jazz e Breizh* (*er Roc'h Ugu* 22 - affiche), & jazz-band (anc<sup>t</sup> un 'jazze') = *ur jazz-band* (*Youenn B. / soner*), & (jeu de mot Lu<JR : meute de chiens) *bandenn jas* / *chach* (Ph)

**JAZZIQUE** **JAZZ**(-ik\* / dim.) : *doare-jazz*(ig)

**JAZZISTIQUE** = *jazzistik*

**JAZZMAN** (frangl.) = *jazzman*...

**JAZZY** = *traoù 'jazzy', emezi*

**JBEL** (Maroc جبل pl. جبال ad. جبلي) > **JEBEL** (var. **DJEBEL** & *jabali* - esp. : sanglier)

**JDÎD** (جديد f.-a : nouveau,-elle / neuve NL *el jadida* - Maroc) =

**JE** (ego lat. - ie gr ἐγώ, aham sanskr. & angl. *I* / *ich* all. / *mich*, *me* angl.& sanskr. *ma* / *me*, *mihi* lat. & gaul.-celt. (im)mi *on-me*, v-br-gall *me* – GR *me* & *meeñ* W : Prl *méign* / je ne sais quoi *ne oun petra*) **ME** pron. S1 : est-ce que je sais (moi) ! (*daoust*) *ha me* 'oar (*me*) ! & quand (moi) je chante *pa ganan(-me)* / je ne vais pas *n'an ket*, *n'an-me ket*, dis-je *eme-ve* (& /mẽ./ Ph) / *emez-on-me* (*ya*, 'm'on-me - usu<sup>t</sup> T) ; le « je » (& le moi - hâisable / *Calloc'h*) *ar me* (*zo kajus* !)

**JEAN** (1 - prén. Bibl. & NF *Jan*, *Le Jean*, *Le Jeanne*, *Calmejane* Ph, *Jeanmonot* Teleg., *Jehan* etc. ; GR *sant Yan vadezour*) **YANN** dim.-ig,-où f.1 (NF *Yannou*, *Yannès* / *Jannès*) : à la Saint-Jean *da ouel Yann* ; Jean-Gouin *Yann Vartolod* / *Yann Gouer*, *Soudard*, Jean Sans-Terre *Yann Dizouar* (& *Didra*) ; Jean-Jean **YANNIG** (au fig. & un Jacques) : *ur yannig out* & Jean (le niais) *Yann Seitek diseiteget - Yann ar Floc'h-J.* Le Page), (cocos – div.) *yannigoù* (*Rekourañs Brest*), double-Jean *Yannig-Yann*, *Yannig kountant* (GR) & Jean L'Ours *Jalourz* (conte T<JG / contes de Ti-Jean Canada Ph *richenn Yann*, *rimodell Yann e vash-houarn*) ; « Jean-Bleo » (tête hirsute, diable sortant de sa boîte) **JAN-BLEO** / **YANN-BLEW**

**JEAN** (2 & jeans 20° < angl.US 19° / toile de Gênes NL < celt gen-/ *genaua* : *genoù*) = *ur re jeans*

**JEAN-FOUTRE** (17°) **CHAFOUTREER** m.-ien f.1 (vb faire le jean-foutre **CHAFOUTREAL** T<YBP & un je-m'en-foutiste *Yann difoutr(e)* & *ub en em foutr*)

**JEAN-FOUTRERIE** (n.vb. : ar) **CHAFOUTREAL**

**JEAN-LE-BLANC** (16° : circaète) *Yann-Gwenn* (m.)

**JEANNE** (GR *Janned*) **CHANN** / **JANN** (*Marjann*)

**JEANNETTE** (15° dim. ; GR *Jeanneton Jannedicq*) **CHANNIG** / **JANEDIG** (f.-où)

**JEANNOT** (dim.) **YANNIG** m.-ed / **YANNOÛ** (NF / *Youenou*), (var.) **JENIG** (Li<YR)

**JEBEL** (جبل *jbəl* – Maroc mont(agne) d'Agadir / djebel Alg. *mîn djebelî-na* (dim)*eus hon menezier* – chant patriotique < roman EE, NL Gibraltar < *Jebel el-Tariq* NP = trad. Ph-Are) *en djebel*

**JE(C)TISSE** (17° Techn.) **A-DAOLAD(OÛ)**

**JEEP** (20° < angl. US < *G.P.* : *general purpose*) = *jeepoù an Amerikaned* (m.-où)

**JEGOU** (NF & Jegoù > /'zi:gow/ E / Jacon - Bibl. & *Yagu* Saintt-Jacut – Ph Kerjegou NL *Kerigou / ar Jigou* & NF Jegouïc, Jégouzo W, & cf. Jégourel / Jigourel) = *JEGOU*, *Yegou*

**JEHOVAH** (hebr. Yahweh & cf. *Adonai* m-br) =

« **JEÏLE** » (gallo : petite bétailière) *KEL* /ce:l/ W > /je:l/ (mut. 1) m.-i (*keli moc'h*)

« **JEÏLÉE** » (gallo – contenu) *KELIAD* m.-où

**JELLÂBA** (جلباب : *ǰallâba* long vêt. : robe tunique d'homme – Maroc / Alg. *djellaba*) *en e jellaba*

**JEMÂÂ** / JEM'A (جمع *jəm* عا *assemblée / prière*, vendredi, NL *jəm* عا-ال-فنا *place de Marrakech / l'assemblée, la prière du vendredi etc.*) = *ar jemââ*

**JE-M'EN-FICHISME** (19°) *DIFORZH-KAER* m.

**JE-M'EN-FICHISTE** (*den a*) *FOELTR FORZH* (T<DG/JG *a well forzh*), *DIFORZH-KAER* (Ph)

**JE-M'EN-FOUTISME** (19°) *DIFOUTRE* m.-où

**JE-M'EN-FOUTISTE** (19°) *DIFOUTRE* : c'est un je-m'en-foutiste *eñv zo em foutr anehou* (Wu/AA & W<FL *ur gozh jingell, kalipe(i)n*), & (T<DG) *hennezh a labour tu skrap ar yar*

**JE-NE-SAIS-QUOI** (16° ; GR *ne oun petra* = Ph *n'oûn pet'a / n'ouzon dare !*) : *ur petra din-me* (*ha ne blij ket kaer din*)

« **JENETÂ** » (gallo : genêtaie) *BA<sup>E</sup>LANEG* f.-ier

**JENNY** (18° angl. < Jeannie *JANIG*) = *ur jenny / J.*

« **JERDRIN** » (gallo 22 /*ǰerdri*/ = Prl) *JARD(R)<sup>E</sup>IN* (& cf. Dp > *jèrn'*)

**JÉRÉMIADÉ** (17° < NP Bibl. ; gaul.-celt. trougo ; GR faire le Jérémie *ober an truant, truant, jeremyal*) *TRUANTEREZH* m.-ioù, *TRUANTOÛ* pl.: *trawalc'h truanterezhoù !* ; faire des jérémiades *JEZUZal / TRUANTal*

**JÉRÉMIE** (NP Bibl. Jérémie : GR *ar prophed Jeremya(s)* / 'meskîn el-djeza'ir' : *paour-kaezh / mesquin,-e*) *Jeremi(a) / Cherm* (loc<sup>t</sup> Jérôme)

**JEREZ** (NL esp. = Xérès) = *jerez*

**JERK** (20° danse < angl. : secousse & *jerk-off* éjac / masturb.) = *ar jerk* (*dañs 'stroñs !*)

**JÉRÔME** (NP) *JEROM* dim.-IG (& surn. cochon), *CHERM* (Ph / *sant Jermen* Germain)

**JÉRONIMITES** (GR *ermided sant Jerom*) =

« **JER(R)ET** » (gallo < garra gaul. - jambe) > *JARRET*

**JERRICAN, JERRYCAN** (20° < angl. US / *Jerry* surn. All. : Boche & *can* bidon) = *ur jerrican*, (appr<sup>t</sup>) *BIDON* m.-ioù, (contenu) *BIDONIAD* m.-où *dour*

**JERSEY** (NL scand *jarth* terre /-ey île Rob. NP) *JERZE* & *Jerzenez\**: *forc'h Jerze* (fourche à manche en T), point de Jersey *poent plaen* ; (tissu jersey) *danvez Jerze / STAMMENN (Jerze)* f.-où

**JERSIAIS,-E** (19° - *unan*) *eus Jerze*, (race bovine) *JERZEENN* f.-ed, (lang. & angl. *Jerriais* - "normand de Jersey" *yezh Jersey...*)

**JERUSALEM** (hebr. < ville & paix *salâm* = القدس / سلام *el-qods* / hebr. ירושלים – festival Travelling Jérusalem R2 ; GR *ar Jerusalem santel*) = *Ma Beaj Jeruzalem* (1901 L.Clerc : Mon voyage de Jérusalem / Chateaubriand 1811 "Itinéraire de Paris à Jérusalem")

**JÉSE** (surn.) > *JÈZE* (JÉSUISTE)

**JÉSUATES** (GR 14° ordre *Jesuat* m.-ed) =

**JÉSUISTE** (16° surn. *Jèse / Jèze* ; GR *Jesuïst-ed*) *JEZUIST* m.-ed (f.1)

**JÉSUITIQUE,-MENT** (16°) = *jezuitik*, & *mod Jezuit*

**JÉSUITISME** (17°) = *jezuitism* m.-où

**JÉSUS** (16° excl. / يسوع : *Iesu'* & 'Īsā, عيسى : *'Īsā ibn Maryam* - fils de Marie - Coran / prophète ; GR *Jesus, Salver* & *ar mabicq Jesus*) / *Jeuz\*<sup>o</sup>* & excl. *Chezuz ! Jésus Marie Joseph ! Che ! Cheyeyey !* (excl. Ki) & *O Jelon Doue !* (T<JG) ; petit Jésus *MABIG JESUS / JEZUZ\** m.-où : *dal, ur Mabig Jeuz* (& *mabig-jezuzoù* - trad<sup>t</sup> E / des 'pères-noëls' < Père-Noël)

**JET** (1- 13° < jacio lat. & gr ῥεμ lancer / vb – gall > *siet* /*ʒet*/ ; GR *taul, jedt*) *TAOL* m.-ioù (coup & sens div.) : *an taol kentañ, en un taol*, (jet de q.chose - effectué) *TAOLAD* m.-où : *taoladoù drez* (ronces), *JET / CHET* m.-où : un jet de pierre pesante *ur chet maen-poues, en ur ober daou chet* (Ph

/ sing.-adenn jeté, coll.-adeg concours de lancer Pll), (par lancer en l'air) *BANN* m.-où : *ar bann kentañ (& lañs)* ; (jet de lumière) *BAZHAD* f.-où (*gouloù*) ; (jet de liquide) *FLISTR* m.-où : jet d'eau *ur flistr dour (& flistrañ gicler)*, (un jet liquide) *FLISTRADENN* f.-où : *ur pezh flistradenn gwad* (T<JG & *strink-dour* / petite bite ? Li<YR *ma n'eo ket braz, strinka pell a ra !*) ; (pétitement) *BOUILH* m.-où (*dour zomm, & bouilhoù moked*), (jet de salive & fig. / éjaculation) *SKOPADENN* f.-où : *soñjal 've graet 'n nen g'ur skopadenn !* (Ph<MA < grand-père né 19° penser qu'on est créé d'un jet / éjac) ; jet de croissance *LAMMGRESK* m.-où : *graet 'feus ul lammgresk !* (bien grandi) ; fontaine à jet d'eau (la "Plomé") *PLOMENN* f.-où : *Porzh ar Blomenn (Gwengamp - ancienne du Guingamp fortifié Porte vers Montbareil - Seziz Gwengamp)*

**JET** (2 < angl.) = *dre jet & hyper jet-lag* (frangl. / *lugud ar c'harr-nij*) =

**JETABLE** (20° ; gaul.-celt. banna - f. > banne) *BANN* : *bili-bann* (osselets, symbole de gâtisme précoce) & objets *traou(erezh)* m./f. (syn. Helias) *traouegez°* f.-ioù ; main-d'oeuvre jetable (employés 'kleenex') *labourerien 'bili-bann' & 'bann kuit pa gari' / 'maes pa-gari* (Guerlesquin < F3 & adage *kamm ki pa gar / pas pire sourd que qui ne veut entendre*)

**JETAGE** (19° - un) *CHETADENN* f.-où, (coll.) *CHETADEG* (*maen-poues / teurel ar maen-poues* GR pierre pesante = Ph) f.-où & 2

« **JETANCE** » (C. 'gettañce, abiectio' *teulidig<sup>ez</sup>*)

**JETARD** (arg. > chtard - rap - sens div.) *TOULL(IG)* m. : au j'tard (en tôle) *en toull*

**JETÉ,-E** (pp / vb - ALBB n° 579) *TAOLET* (& pp syn.) ; (Sport) *TAOLAD* m.-où, & (fig.) à moitié jeté > 'chté' *hanter skoet / skoiet*

**JETÉE** (14° ; GR *chauçzer-vor*) *CHAOS<sup>S</sup>ER VOR* f.-ioù : *chaos<sup>s</sup>eriou da ziskargañ bezhin* (& NL Chochoer Ph / KLT & *dig, kal : ar c'hal, kalaj, sav-mein môle*)

**JETER** (9° < jactare lat. & "alea jacta est" - les dés sont jetés / jactus fréq. jacere & jacio gr ἵεμι - ie / tabula lat. > *taol* m. < n.vb / effet catapulte de tabula - f. < PYL ; gaul.-celt. lanka, banna ; C. *teurell*, GR *teurel, strincqa, banna, guïnta, stlapa* – ALBB n° 579 *tól, skei, sklap, strinko, banniñ, cheta, chintal*) *TAOL,-er,-iñ* (var. *TEULER, TEUREL / TELIN* TK<MxM & Guimaëc, Plouigneau base *TAOL-* tous sens) : jeter des pierres *taoler mein*, jeter à bas *taoler d'an traoñ (teurel d'an nias - KW & abattre loc' ALBB n° 167)*, *taoler kuit* (rejeter), *taoler e-maez* (éjecter & *taolet bar porzh* Ph), jeté tête la première dans la mer *taolet war e benn er mor*; ils s'étaient jetés sur lui *en em daolet o doa-int warnañ*, jeter une lumière (crue) *taoler sklêrijenn* ; (parf.) *CHETAñ / JETiñ : chetañ mein g'ub* (Ph fam' & fig.), *chet an dra-se 'ta !* (Ph), (& flanquer) *STLAPAñ,-iñ / STLEPEL* (base *STLAP-* > *SKLAP-*) : *stlapañ dour e-maez*, (jeter / lancer en l'air) *BANNAñ,-iñ (bili-bann)*, (jeter pour rester sur place) *POKAñ,-iñ : pokañ boullou (boullou-pok TK)* ; (comme éclats) *STRINKal,-iñ,-o (tan)*, (appr<sup>d</sup>) *SKOIñ* (var. *SKEIñ* base *SKO-*) : *sko anehan din, skoet dour benniget* (cf. Ph *darç'ha*) & jeter par les fenêtres (fig.) *scoiñ er mor* ; se jeter (contre q.chose) *MONT A-BENN E (& e-barzh ub) : aet a-benn e-barzh ennañ*, (se jeter sur) *LAMM'war (ud, ub) & en em daoler / strinkañ & en jeter (fig.) ar re binvidig a lamm !* ; (se jeter dans les vagues etc.) *redeg e-barzh (ar mor)* ; jeter à terre *LINKRañ (lenkr- & dramañ ub T<JG) & reiñ lamm (da ub)* ; jeter (q<sup>mn</sup>) cul par dessus tête *PENNOUZELLENNiñ ub (T<JG / W penndrabiñ, & penndraouilhat\*)* ; jeter un œil (& les yeux sur q<sup>mn</sup>) *taoler ur sell war ub & ober sellou (du)* ; jeter un sort (à q<sup>mn</sup>) *SKOIñ (ub) : da scoiñ 'hanoc'h* (Ph *skoadenn, -adur*), *DROUGAVIZal an dud (T<JG & sordañ, taolet kehel warni tombé amoureux d'elle - Ph)* ; s'en jeter un *mont da darzhal un'*

**JETEUR,-SE** (19°) *CHETER* (*mein Pll / chetadeg min-poues* lancer de pierre pesante), *STRINKER (tan)* / jeteur de sort *DROUGAVIZER, SKOER (TUD - Dp-Ph)* m.-ion f.1

**JET LAG** (frangl. / US & "Jetlag" - titre Th. : décalage horaire dû à l'avion / Harvard 2007 : trop de jet lag ? > *re-holl*) *jet lag, Frañsez ?!*

**JETON** (14° < jeter / calculer par jeton ou bûchettes ; GR *gettouër-ou*) *JETOUER* m.-où (& *merkouer*) ; (coup, gnon) *CHAP-CHOURRAD* m.-où (Ki), *PABORELL* f.-où & avoir les jetons *kaoc'h tomm en e vragoù (& arg. Chon<BTP / les « ch'tons ») kaout peurig (m.)* ; faux jeton *PENN-SKAI<sup>LH</sup>* m.-où (Pll<YP *skai* / Ph<AT fourbe *un doc'hodenn, & merc'hed gwidal Bro-Saoz*)

**JET-SET** (20° angl. / 2003) = *tud eus ar jet-set*

**JET-SKI** (Lar. 2005) = *mont war ar jet-ski* (m.-où)

**JET-STREAM** (20° Sc. < angl. : jet & courant) =

**JETTATORE** (it. - pl.-e /-a : jeteuses de sort) =

**JETTATURA** (it. : jet de sort, mauvais œil Ph-T *DROUGAVIZ* 1920s, Groix Wi<HT *REUS FALL*)

**JEU** (11° < jocus lat. < diocus - ie & div sanskr. jouer - Littré > basq. *joko* > jokari ; v-br-gall *guari / huari, guarima* – gall *chwarae*, corn *hwary* & NL *Ran Guarai* Cart.Beauport LF ; C. *hoari*, GR *c'hoary, ebat* : *c'hoary bolod, boulou, c'hoary'n diçzou, 'c'hilhou, mæn pal, scobytell*) *C'HOARI* n.-où : *ur c'hoari gartoù, ar c'hoari diñsoù, C'hoarioù Breizh, c'hoari (war ar) gerioù*, règle du jeu *ren ar c'hoari* (jeux divers *ar c'hoari patati, c'hoari las<sup>s</sup>, c'hoari 'vazh* > chahut Ph & à pile ou face *c'hoari pil pe groas* Mat.<JM, *ur c'hoari flu breelan, stek, trikon*), (& un jeu d'enfant) *C'HOARIADENN* f.-où : *ur c'hoariadenn e vo evidout* (Pll), (coll. & un concours) *C'HOARIADEG* f.-où & 2 : *c'hoariadeg kilhoù, (parf.) JEU / CHEU* n.-ioù : *ur cheu vullou, jeuioù oa bet ba kêr* (jeux trad.), *echu eo ar jeu ganeoc'h, bugale ?* ; du jeu (mou) *LAOSKIJENN* f.-où : *re a laoskijenn* (& ayant beaucoup de jeu *ema evel va biz em genoù* T<JG / tournant à vide *tro c'houllo*), ayant du jeu *BOULL* (*an traou gantañ* L<MM), ayant du jeu de partout (charrette Wu<Drean *kozh karr*) *DIHORELL-KAER* ; en jeu (argent mis) *ER POD*, (fig.) *E BILLI-BANN / C'HOARI* (& *an dalc'h*) ; vieux jeu *MOD KOZH* & tu as beau jeu de *braw<sup>e</sup> a-walc'h dit ma / pa...* (Ph & T<JG) ; jeu de clés *rummad alc'hwezou* (& *duilhad alveiou*) ; d'entrée de jeu Ph *diouzhtu-kaer, kenkent, & ken kaer all* (*e oa savet*) ; le jeu n'en vaut pas la chandelle ! (T<JG) *ar vevenn ne dalv ket ar vezherenn !*

**JEU** (NL Indre : Jeu-les-Bois / Jeu-Maloches < Juris / Jura < gaul. duron / duris – cas: porte fig.) =

**JEUDI** (13° < lat. Jovis dies ; m-br *iaou*, gall *dydd Iau*, GR *yaou / diryaou* & var. – ALBB n° 143 & NALBB n° 117-8) *YAOU* m. : *d'ar yaou* / (après num. & durée) *YAOUVEZH /-WEZH* m.-ioù : un jeudi midi *ur yaouvezh da greistez* & les jeudis de Beauport (22) *yaouvezhioù abati Keriti Pempoull* ; (adv.) *DIRYAOU / DIRIOÙ, DIZIOU* /di'ziu/ (L...), & (à venir) *a-benn ar yaou* (Ph) ; Jeudi Saint *Yaou Gamblid* ; Jeudi des gras *Yaou Ened / ar Lard, yaou an ozac'h mad / ar wreg vad* (Ki<FP/ *Meurlarjez*), jeudi de l'Ascension *Yaou-Bask* ; la semaine des quatre jeudis (*e*) *bloavezh an erc'h du, & dez sant Bikenig, bep seiteg vloaz* (JCM)

**JEUN** (13° < jejunus lat. ; GR *var yun & divar yun*) : à jeun *WAR YUN / ÀR YUN* : *aet war yun* (Ph) & *war e galon noazh* (T<JG-Ph), (fig. - sobre) *DIWAR ZOUR* (Plz<GG : *divar zour - ema* & cf. Go<FP *na tomm na yen din*) ; pas à jeun *ne oa-eñv ket diwar dour anehoñ !*

**JEUNE,-MENT** (1 - 11° < lat. / germ. *Jung, young* - ie - br seul conserve le vocalisme *aou* PYL < ayu- BS force vitale ; gaul.-celt. *iouancos*, gall *ieuanc*, v-irl *óac* > *óg* ; C. *youanc*, GR *yaouancq bras, flamm, & a vihanicq*) *YAOUANK* ad. & m. (NF *Yaouanc* & tous sens) : *ur plac'h yaouank, yaouank out un tamm !* (fig.), *plant yaouank, ur spered yaouankoc'h, yaouank-flamm* (Prl-Ph) ; un jeune *UNAN YAOUANK* m./f. pl. *re y., & daou yaouank / tri...*, pl. *yaouankijoù* ; (adv.) *EN / EZ YAOUANK* : *gwisket en yaouank & cerf dix cors jeunement (nouvellement) karvig dek kern ent-yaouank* (& *menn(ig)* chevreau), Le Jeune (NF – TK) *ar Jeun*

**JEUNE** (sainte Jeune - chapelle Plounévez-Moédec - soeur d'Envel NP / Loc-envel) *santez Yuna*

**JEÛNE** (14° < vb ; C. *yeun*, GR *yun* : *terri e yun, yun eo anezy / hiryo, hanter yun*) *YUN* m.-où : *ur yun re hir, bremañ ne vez ket graet yun ken, yun Y. Baron* (& grève de la faim) ; rompre le jeûne (chrétien - turc *baïram / bayram* & après ramadan) *DISYUNañ / DIZYUNa°* (Plz<GG)

**JEÛNER** (12° < jejunare lat. ; C. *yunaff*, GR *yun*, jeûner le carême *yuni ar c'hoarays & yun diwar ar bara hac an dour*) *YUN,-añ,-iñ* : *yun pa vez ha yun pa ne vez ket* (T<JG), *yunañ diwar bara sec'h ha dour sklaer* (Ph) & rester sans manger longtemps entre deux repas *ober hirbred* (Laz Dp<PYK = Y.Gow *hirbredoù* & cf. Ph *divouedañ & dis-*)

**JEUNESSE** (14° ; gaul.-celt. *iouantu-carus* NP ; GR *yaouancqiz, yaouancqted*) *YAOUANKIZ* f.-où (tous sens & des jeunes) : *amzer o yaouankiz, stummañ ar yaouankiz, yaouankizoù ar c'hêriou, & (abstrait syn.) yaouankted* f. ; de jeunesse *a-yaouank* (& *a-vihan(ig /-ik\*)*) depuis son jeune âge / *en bihan, e-bihanig* étant tout petit) ; il n'est plus de la première jeunesse *peuskozh eo-eñv* (Ph /

*peuzyaouank out-te !* ; roulez jeunesse ! (trad.Ph<Goavec / Mari-Louis) *da roullal he yaouankis<sup>e</sup>*  
**JEUNET,-TE** (13° ; GR *yaouanqicq*) **YAOUANKIG** /-IK\* : *yaouankig eo c'hoazh* (T<JG-Ph  
*yaouankik-flamm, yaouankig mat<sup>e</sup>*)  
**JEÛNEUR,-SE** (16°; GR *yuner,-our* : *yuner bras*) **YUNER,-OUR** m.-(er)ion f.1  
**JEUNISME** (20°) =-ism m.-où, & ar (gwall) *yaouankaad*  
**JEUNOT,-TE** (20° / arg. Chon<BTP) **JEUN** : *pa voen jeun* (BTP) & jeunots (pl.) *jelbaj* (Wi<FL)  
**JEUNZ** / **DJEUNZ** (branché – Are<JMS > /jowŋ/ 'dyou'nk') =  
**JEUR(E** – NL = Jura & var. - mont boisé & cf. Jorasses < celt.-gaul. *duron, duris / doratia porte*) =  
**JÈZE** > **JÉSUISTE** (les Jèzes à Vannes / sa pomme – arg. & "ma pomme, c'est moi !" chanson  
Maurice Chevalier *ma jèz, me e<sup>o</sup> !* & chanson hum. 20° <YB 'parlez moi de moi' *komzet din*  
*ac'hanin / 'hanon-me – Son Elena - trad. Skr eus mab ar c'higer na gomzét ket din, henezh am*  
*c'hemerfe evid e loen, eus mab ar roue komzét din*)  
**JÉZÉ** (apocope T / Jézéquel, Jézégou...) ar **YEKEL**  
**JIG** (danse irl. /jig/ & gigue / gigoter & *scottish*) =  
**JIGGER** (Techn. < angl. US) =  
**JIGOUREL** (NF) > **JÉGOU**  
**JIHAD** / **DJIHAD** (جهاد) : effort suprême > guerre sainte & جهد zèle personnel) *pep heni e jihâd !*  
« **JILIF** » (gallo) > **GÉLIF**  
**JINGLE** (20° < angl. : motif sonore - de radio etc. / *jingle bells !* - angl.) = *jingle RBI*  
**JINN** (جنّ *jinn,-a* جنة f. & pl. (d)*jounoun* & djinn : génie fantastique) = *ur jinn*  
**JINNA** (جنة f.) > **JINN**...  
**JIU-JITSU** (jap. : art de la souplesse) = *jiu-jitsu* (m.)  
**JOACHIM** (GR *Joacqim, sant Joacim*) **JOAKIM** & (fam. W) **CHIM, JAOUAS** (T<JG *Park*  
*Jaouas / Koad Jaoua - Ti - Bilzig* Coat-Jaoua & NF *Jaouen*)  
**JOAILLERIE** (15° ; GR *joayusou* / gaul.-celt. *brac-* : objets) **BRAGERIS<sup>s</sup>** m.-où, **BRAVIG** m.-où  
& (bijouterie) *stal brageris<sup>s</sup>où f.-ioù*  
**JOAILLER,-ÈRE** (17° < joyau / bijou < *bisou* v-br & C. *Befou* ; GR *marc'hadour j. & joayuser*)  
= *joaiuzer,-our* m.-ion f.1 (& *bizaouier* bijoutier / *diamanter*)  
**JOB** (1 - NP Bibl. yôsep hebr. Iavhé (Dieu) ajoute & جوزيف *yuzif* Yousef etc. / *Chob* Joseph ; GR  
*an den santel Job & paour-glad, paour-glez & evel Job*) : pauvre comme Job *paour evel Job, paour*  
*evel un c'hwitell laer* (KW<PYK) & *paour-kollet* (T<JG), la patience de Job *pasianted Job* (GR) ;  
monter le Job (à q<sup>um</sup>) *ober ur mer spered (da ub / ar re gozh-ioù – Pll<PM* Protestants / curés catho-  
monter la tête, le bourrichon...)  
**JOB** (2 - /dʒɔb/ 20° < angl. – gall *gwaith / gwezh* > *gwech* gaul.-celt. uecti-raid, corn-gall *chwel*) :  
son job *e damm c'hwel* (arg. Tun. 19°<NK / *e dammig labour*)  
**JOBARD,-E** (19° anc<sup>t</sup> jobe : niais Job & NF - cf. Jobic) **KLEUK** ad. & m.-ed f.1 : *pebezh kleuk !*  
*ur gleuk's ar mod-se* (Ph / *klouk, loukez / sklouf* & var., Ph-Prl *bleup, glep*) **CHOBAR** (Chon<BTP),  
**LOÑSEG** m. & f.1, (héros niais au départ - appr<sup>t</sup>) *Yann Seitek (& diseiteget !)*  
**JOBARDER** (19° : duper) **BLEUPañ,-iñ** (ub)  
**JOBARDERIE** (19° - Prl) **BLEUPEREZH** m.-ioù  
**JOBARDISE** (& jobarderie) *loñsegezh* f.-ioù / **BLEUPACHOU** (pl.)  
**JOBASTRE** (20° - prov.-oc / var.) **LOUKES<sup>e</sup>**  
**JOBE** (anc frç) > **JOBARD**  
**JOBELIN** (arg. > gueux, maquignons, malfaiteurs 15° < jobe / *jobelin-ed*) = *kraùaj* m.-où (W)  
« **JOBER** » (gallo / "bober" & *boemet*) > **JOBARDER**...  
**JOBIC** (NF - T & K / dim.-ig & *Jozebig* - Joseph) > **JOB**  
**J.O.C.** / **JOC** (Jeunesse Ouvrière Chrétienne / JAC) = ar **JOC**  
**JOCASSE** (18° / jacasse) **DRASK GLAS** f.1, *driski* (& litorne *drask louet*)  
**JOCISTE** (20° < Jeunesse Ouvrière Chrétienne / JAC) *paotr ar JOC* m.-ed f.1



**JOCKEY** (18° dim. *Jock* - écossais / *Jack* - gall *joci*) = *JOKE* m.-ed, (appr<sup>4</sup>) *TOUCHER,-OUR* m.-(-er)ion : *ar c'hazh evel un toucher war e gein* (Pll<PM *le chat sur le dos du chien tel un jockey*)

**JOCRISSE** (16°<NP Th.) *YANN SEITEG* /-EK\* m.-où (conte c1900 & *Yann diseiteget* - Y. Floc'h le héros "voleur" déniaisé / *jostrom* & vb *chostromiñ*)

**JODELLE** (PEll.18° / *jualenn, duanenn*) > **JUDELLE**

**JODER** (esp. - vb / pp *jodido* baisé - sens divers & "eue") =

**JODHPUR** (20° < angl. NL Inde : pantalon de cheval) = *jodhpur* & *brageier mod jodhpur* (2008 / 2009 sarouel سروال & var. 'sarwâl' < DOF)

**JODLER** > **IODLER** (all. /j/ dial *jodeln* / tyrolienne & cf. *hollaika, lolô!*)

**JOGGER** (20° < angl. - gall *mynd ling di-long* / *link-ha-lank* TK<MxM / *Wu taol limp*) = *joggi'*

**JOGGEUR,-SE** (20°) = *joggerien* (m.-ien) f.1

**JOGGING** (20° < angl. & *jogtrot* - gall *trotian*, irl *sodar* & *boshodar* (to) *canter*) **TROTADENN** f.-où : 'c'h ober un tamm trotadenn 'oas ? (Ph / *galoupadenn* footing)

**JOGNE** (NL-NR var. *Joigne, Jouanne, Jougne, Jugnon, Juine* < *Jaunia* gaul.-celt. *iag-onia*, v-irl *aig*, gall *ia* glace, br *yain* / *yein*, *yen* eau froide D.) =

« **JOGUER** » (T<FP : froisser - tissu) *JOGañ*

**JOHN** (prén. - *Jean* / *Ian* - Ecosse *Iann*) / *YANN*...

**JOHNNIES** (de Roscoff : vendeurs d'oignons en GB - Galles & Irl. - asso *Tud ar Johnniged* OF 2010 / F3 - dim. *John*) *JONIG* m.-ed : *ar Joniged* (Lu<NR & arg. Lu : *boss, misses<sup>e</sup>* & *ar chap* < shop - gall > *siop* : *Siop y pethau* & irl *siopa* /s'ipə/ & *stik-ou* / *onion-sticks*...)

**JOIBOUR** (arg.-verlan) > **BOURGEOIS**

**JOICE** (& NF / *Joyce*) > **JOUASSE**

**JOIE** (11° < *gaudia* lat. - pl./-ium ; gaul.-celt. *laouenos* ad. - *ie* / *laetitia* lat. & v-br-corn-gall *louen*, m-br *Pemsec leuenez Maria*, C. *joae*, GR *joa*, *leuenez*) *LEVENEZ* f.-ioù (NF *Lévénès*, *Kerleuenez* & NL *Breleuenez* *Montjoie*) : *deiz mat ha leuenez* (trad. *Silvestrig* & chant), (& relig.) *JOA* / *CHOA* f.-ioù : *kenavo er joaioù* (titre PD dans les joies), *joa a ra din, ne'm eus ket joa deus oute* (Ph & 'm eus ke' choa), *joa eo gwel' se*, fausse joie *joa vil* & à cœur joie *a galon laouen* (& *laouenidigezh, drantiz, ober lidoù*), (j'éprouve de la joie Lu<JR / fière) *LORC'H zo ennoun* / (fierté certaine) *STAD n.* : *gant ar stad a oa enni* (T<JG *stad enne*) ; feu de joie de la Saint-Jean *TANTAD* m.-où : *tantad gouel Yann* / (Li) *TANTEZ* m.-ioù,-chou / (Wi) *GOUELIADENN, ENHORZENN* (*inorzenn*) f.-où (& NL *Kerjoie* *Merzer T* : *Kerjoa* / NL *Brélévénéz*, *Kerleuenez* *Plouha* & *Kerlaouen*...)

**JOIGNABLE** (20°) *KEJ* (ad. / m. - déverbal) & pas joignable *digej, kej ebet ganti* (f. & Ph *aet ba leo°* & *roud - kuit* / *ha n'ema ket 'barzh ar gêr*...)

**JOIGNANT,-E** (GR *e harz*, var *harz, harzant*) = *E-HARZ* (*ur voger, ur vur*...)

**JOIGNE** (NR 50 - var.) > **JOGNE**...

**JOINDRE** (11° < lat. - *ie* & *joug* / gaul.-celt. *iougo- yew* - *ie* ; v-br-gall *cet* & gall *cydio* : *to join* ; C. *joentr* & *squeiff an nou dorn*, GR *joentra* & *framma* - objets, mains) *JOENTRañ,-iñ* / *JUNTRañ,-iñ* (Mat.<JM) : *joentrañ an daouarn, juntiñ a ra* (*an tammou*), (fig.) *KEJal,-iñ* : quand la mer les joint (îles à marée haute) *pa gej ar mor warne* (& *truket* / *treug- & groa*), se joindre à (q<sup>um</sup>) *kejal g' / ouzh ub, SKOULOUMañ,-iñ* : *peogwir e skouloume an dour war an hent*, joindre les deux bouts *skouloumañ an daou benn* (fig. Ph / Y.Gow<HB & T<FP *sec'hañ an eil dorn gant egile*), (joindre q<sup>um</sup> - au tel, chez lui etc.) *KAOUDE* / *KAVout\** : je ne peux pas la joindre *n'on ket evit kaoud anehi, aet da gaoud anehe* (& *skarvañ daou damm koad, kroajiñ he daouarn*)

**JOINT,-E** (11° < lat. *junctus* pp / ad. ; GR *joentr* & v-br-irl *alt* > (*kev*)*aod* Wu<Drean *taoleù bot en e gavaodeù* : battre le briquet pour les chevaux) *JOENTR* / *JUNT(R)* ad. & m.-où : *n'int ket junt* & (sauter) à pieds joints (*ober ul*) *lamm-junt* (T<JG), (n. - div.) *junt ar vag* & *joentrou he zroad* ; (joint de bordé Mar. & raccord) *G<sup>w</sup>REM* m.-où : *dre ar gwrem e teu* (T<JG & 'gourem' / *grem-ou* L<MM & Ph interstice - entre mur & table *gwask an daol - voued / moger, bar Wask*, la carrière du Goasq / *teuz an Toull-Gwask* Pll<PM fantôme du Goasq) ; joint de cardan (crapaud) *TO(U)S<sup>S</sup>EG* m.-où ; (marée autour d'un îlot) *KEJ* ad. & m. : *kej eo ar mor* (& *klos / disklos, klok* & *en ur*

*gichen*) ; ci-joint *amañ kevret* & trouver le joint (fig.) *kavoud an ode, ar skouloum, an TU* (Ph & *diluz*) ; (arg. US & verlan "oinje" NTM : le oinj sur la corde à linge – *joint* angl. < frç - hach & tabac « t'as pas du joint ? ») *BUTUN DROL* m. : *un tamm butun drol ?* (TK & *butun gordini* BT 1970s, *butun droch / plijadur* L<F3 / *skolioù katolik*) / *BUTUN MARMOUS* (T<F3 trad.Ph Helias tabac de singe) ; (arg. 70s fanzine underground *Yod-Kerc'h* / *AL* étudiants 2000) *LIAMM* m.-où : *ober ur liamm gant zh / (z)hachich !* & gw. NF Jouin (& Join, Monjoin < Telg. 22)

**JOINTÉ,-E** (16° - pp) *JOENTRET / JUNT(R)ET* & jointée (d'une ou deux mains – gallo jointrée ; gaul.-celt. ambosta & frç dial. / boisseau) *BOZAD* f.-où : *bozadou bleud, gwinizh, heiz* (T<JG & Ph / d'une main *flac'had / flakad(ig)* : *daou flakad* Prl)

**JOINTIF,-VE** (15°) *JUNT-HA-JUNT*, une jointive (techn. Agric.) *JOENTRELL* f.-où

**JOINTOIEMENT** (19°) *CHEKADUR / CHIKADUR* m.-ioù : *disac'het eo ar chekadur* (Ph) & *chekadur kouezet a-dammoù* (T<JG)

**JOINTOYER** (19° / junctus lat.) *CHEKañ* (*un ti Ph / Pll<MC joent(r)o mein he zi*) & on jointoie aussi les ardoises *ar sklent ve cheket iye ! cheket prop !* / *CHIKiñ* (Prl > *chikein*), (fente & jointoyer les bordés : calfater – L<MM / Li<YR *gremma*) *G<sup>W</sup>REMMiñ*

**JOINTOYEUR** (20°) *CHEKER / CHIKER,-OUR* m.-(*er*)ion (f.1 – NF Chequer & NF / NL l'Allée Junter - Tu - *Ale Junter*)

**JOINTURE** (11° < lat. ; GR *joentrou ar bisyad, & framm-ou*) *JOENTRADUR / JUNT(R)ADUR* m.-ioù (*kejerezh, skarvadur*) ; (articulation div.) *JOENTR* m.-où (*koublou* charnières, & pli du bras, du genou, *mell* articulation, & *oeñs*) ; de cheville d'un cheval (Pluvigner Wu<Drean *taoleù bot en e gavaodeù* – v-br-gall-irl *alt* gl artum articulation *joint* & NP Comalt- C.Redon & Alt-nou > Allenou, C. *couffaut* = 'jointur', corn *chefals* gall *cyfall* conjoint LF 59 & *inaotiñ* Wi<FL joindre des branches en fagot)

**JOINT-VENTURE** (20° angl. US / 'ken-junt' cf. NL-NF (Le) Junter T-Go) =

**JOJO** (1 - fam<sup>t</sup> / Job-ig...) > JOSEPH...

**JOJO** (2 - 20° - enf.) *BOBO* m.-ed : *piw<sup>e</sup> eo ar bobo-se ?* & affreux jojo *TETE* m. : *ur penn tete* ; il n'était pas jojo à voir *ne oa ket 'dres' da wel' 'ha' !* (KT & cf. 'jôjô' - enf. : dada - cheval)

**JOKARI** (20° jeu < basque : joueur < *joko* & vb *joka(tu)* < lat. - suff.-(a)kari / *lehendakari...*) = *c'hoari jokari a raem<sup>p</sup> e-bihan*

**JOKER** (20° < angl. < *joke* – gall *jôc*, irl *fear na gcrúb*) = *ur joker* (& /'zocər/ Ku)

**JOLI,-E,-MENT** (12° jolif < anc. scand. *jól* / *Jul* Noël - païen & suff. - angl. *Yule* ; gaul.-celt. uimpos & nata uimpi : fille jolie, gall *gwypm / gwemp* & *skoemp* PhT – D 268 ; C. *coant* = *ioliff*, Omnès c1360 14° *me ameus vn amoric ioliuic* moi j'ai une amourette joliette / dim.-ette 16°, GR *coandt, coënt, prop-icq*) *KOANT / KOENT* (NF Coant, Coënt & Le Coent) : une jolie fillette *ur plac'hig koant*, sois gentil si tu n'es pas joli *bez fur ma n'out ket koant, sonioù koant, gwisket koant*, (fig. - plutôt bien / beau) *BRAV(IG)* : *deut brawig<sup>e</sup> ganti, un tamm braw<sup>e</sup> a labour, un aotrou bra' sur !* & c'est du joli *ur bra' (a dra / ur c'haer a dra) & ! n'eo ket gwall vraw\* !* ; (anc<sup>t</sup>) *jolif* (NF & Jolivet, NL & NF Kerjolis Go / *prop* fig.) ; joli coeur *EBEUL* m.-ion f.1 (fig.) : *un ebeul evel dout !* (Ph) & « joli comme à Brest » (arg. Brest – ironiq<sup>t</sup> AIB) *koantig evel Brest / kaer evel kêr (Vrest)*

**JOLIESSE** (19° - suff. / GR joliveté *coanted, coëntiz*) *KOANTIRI* f.-où, *KOANTIZ\*<sup>o</sup>* f.-où (& *koantisien<sup>e</sup>* > *koantijen* bons amis Ph / *braveri-ou* & *jolifted* f.)

**JOLIET,-TE** (dim. NF Jolivet / 14° *ioliuic*) *KOANTIG /-IK\** (& surn. de belette Dp = Ph *kaerell*)

**JONAS** (NP Bibl. GR *ar prophed Jonas*) = *Jonas (Jonas Pluskelleg* - prénom & NF<Ph)

**JONC** (12° < juncus lat. & catal. Jonquer- < *jonc, junco* esp. / *ihi* basq. ; v-br *broin cauill, broin cest*, gall *brwyn / brobh / brov/* irl & *feag* : *rush, bulrush* > *bogshifin* & *coigeal na mban sí : keigel ar 'banshee' : 'ben-<sup>a</sup>hez' ; C. Broenn(enn) mor*, GR *broenn* NL Broënnou L-Dp & Brouan / Cad.Pll an toul bren, ar Vrennec – FdB<Teleg. 250 espèces dont moins de 20 en Bretagne) *BROEN(N)* coll.-enn-où & m.-où (L > *brouan*, Ph > /brèn/ pseudo. *Brenberr* = Joncour - Rostrenen & Go<KC *brannad*) : les brumes... sur les joncs comme des robes de mortes (Maup. 19° Le Horla) *brumachennoù ... war ar broennennoù evel saeoù merc'het aet da anaon* ; jonc marin *BRAOZ* <

*BRAOS*<sup>e</sup> coll.-enn-où > *BROŃS* (Prl-E<DG, T<DG jonc / *brenn*), *BROENN-MOR* (& *broenn paludenn* / *broenn dour* butome, *broen-had* Go, *broen-hesk* / *branesk* scirpe & *geot flach, hesk*) ; (jonc monté en fleurs, graines etc. Pleumeur-Bodou T<DG) *poulhot* < *pourc'had* m. & *mouchoù* (T<DG) ; (arg. : pognon, argent & or > bague) avoir du jonc *kaoud braos* (g'ub & maille à partir), peler le jonc (fam.) *dismantro spered* (ub), & *torri' bronniou* / *revr* (ub & un *dismantr-spered*, un *us-tud an den-se* !)

**JONCAIGN** (var. / jonc) *BROENN KALET\** (& var.) coll.

**JONCAILLE** (arg. : or & argent) *AOURAJ* m.-où,-achou, (express. / *bet*) *BRAOZ* (g'ub)

**JONCER** (19° & cueillir - le jonc) *BROENNA*, (jonc marin) *BRAOS*<sup>S</sup>A

**JONCHAIE** (18° & joncheraie, jonchère / jonquière NF/NL & Jonquères / Jonquera - Catal.-Esp. ; C. *broennec*, gall *brwynog* marais) *BROENNEG* f.-i,-où (Cad.Pll *ar Vrenneg* / *bren-poullou brenn* - de vasière / NF Le Braouézec) *BRAOZEG* f.-i,-où

**JONCHÉE** (14° ; GR *glasyennou* – de feuillage / *fouilh-ez-*) *GARDENNAD* f.-où : *ober ur c'hardennad*, (fig.) *STREWAD* m.-où / *STREWADENN* f.-où (& W *frewad(ennig)*) ; (panier de jonc anc<sup>1</sup> - GR) *paner vroenn* f.-où-*broen* ; (lait caillé pressé dans du jonc - Deux-Sèvres – GR jonchée de lait *joñchezenn* & C. *Iũcheñ* 'iuchee de lard' / lait) *joñchez* coll.-enn-où : *joñcheñnoù*.

**JONCHER** (12° < jonc / *stre<sup>v</sup>ial* Ph éternuer) *STREWiñ* : *strevi teil* (**B.** / *strei* Ph), jonchant le sol *strewet war al leur*, *A-STREW* (& *a-streved* /-*stlabez*)

**JONCHERAIE** > **JONCHAIE**

**JONCHÈRE** > **JONCHAIE**

**JONCHET** (15° - jeu *c'hoari*) *BAZHIG KAMM* f.-où (T<FP *krigi* / *kregier raden*, *c'hoari erjel* osselets & *pempigou*)

**JONCOUR** (NF & var. (Le) Yoncour, Jonqueur – h-br *Ioncor* LF / *ion-*) NF *ar Yoncour* (Ph)

**JONCTION** (14° < lat. ; gaul.-celt. *cit<sup>v</sup>bio* & v-br *cet*, gall *cyd* - *coupling*, *joining* & *co-* ; GR *joentradurez* - point de jonction) *KEJ* m.-où : *kej ar mor* (*en-dro d'ar garreg* T<JG & *ar c'hej mor*, *ur c'hej zo eno*, *ober ur c'hej*, (action & techn.) *KEJEREZH* m.-ioù (W & anc<sup>1</sup> *kejereah*)

**JONGLER** (15° / *joculari* lat. / jeu & anc frç *jangler* ; C. *jangl-* = *grag{o}uillat* / *barz-es*, GR bouffonner *furluqinat*) *jangliñ*, (fig.) *C'HOARI* (g'ud)

**JONGLERIE** (16° ; GR *furluqinaich-ou*) *janglerezh* m.-ioù, (pl.) *JANGLOÛ*

**JONGLEUR,-SE** (16° / *joculator* lat. & *jokari* basq. ; C. *jangler* / *barzic*, GR *furluqin*, *farvell-ed*) *jangler* m.-ion f.1

**JONKHEER** (20° < neerl. = all. *Junker* : noble en dessous du chevalier) = *jonkheer* (m.-ion)

**JONQUE** (17° < *junco* - portug. / malais (*d*)*jong*) = *jonkenn* f.-où

**JONQUIÈRE** (NL oc, NF Jonquières & La Jonquera - Catal. NL & NF = jonchère & var. / JONC) > **JONCHAIE**

**JONQUILLE** (16° esp. < *junco* jonc ; GR *jonqilhès* – narcisse & bonhomme / *lus an chromchin* : irl 'lus ar c'hrom 'benn' / *penn* - angl *daffodil* & gall *lili bengam* / Pengam NF & Pogam / var.) *ROS<sup>e</sup>-KAMM* coll.-enn *gamm* (Ph & syn. Pll *fleur penn-kamm*), *ROZ-KAMPIOLA* (KT<DG & *fleur kampiola* / *kampala*) = *ROZ LAMM-RIBOT* coll. (Ku<DG & T<JG *bokedou sant Juluan* / *bokedou sant Jozeb* & *sant Jozeb* - Le Faouët KW<EE & Ku *boked laezh-ribot* primevère = *fleur laezh-ribot* / *bokedaou goug ribot* E<DG, *boked fourdalis* Go<RK & Go<KC *bokedou fouldralis* > *flourdilis* / *fleur fleon* / *FOEON* *foeon* narcisse & NL Arrée – v-br *foeon*), (fleur / bonhomme) *KORNIAD-BUTUN* m.-où (métonymie / pipe - Ph & cf. Hanvec K<JM *bubu*)

**JORAN** (1 - Région. < Jura : vent froid NW & jorasson & Suisse : brise thermique nocturne < dial. *jor* & Jura < gaul. *duron* / *doratia* : porte *DOR-adoù*) =

**JORAN** (2 - NP / NF Jorand & saint – *sant*) *YORAN*

**JORASSES** (NL G<sup>des</sup> *Jor.* & *Jorat*, *Joraz...*) > **JURA**

**JORASSON** (Suisse : brise nocturne) > **JORAN**

**JORDANIE** (NL الأردن / NR Jourdain) *Jordania*

**JORDANIEN,-NE** (hab.) *Jordanian* m.-ed f.1

**JORDIL** (NL jardin-courtil > fr-prov.) **GERDIL**  
**JORQUE** (NL – iorcos gaul. : chevreuil D 161) =  
**JORQUENAY** (NL H<sup>c</sup>-Marne < Jorquenna / Iorcuna – iorcos gaul. / YOURC'H) =  
**JOSAPHAT** (NP – GR) = *Josafat*  
**JOSEPH** (NP Bibl. < hebr. & يوسف Youssef, Yousif ; GR *Josep*, dim. *Josebic*, *Job(ic)* NF *Jobic*)  
**JOZEB** / *Jojob-ig*, (usu.) **JOB** / **CHOB** dim.-ig, *Chopig*, *JEF*, *JOS* /zo:s/ (& Li<YR *Bep*, *Kep*, *Dob*)  
**JOSEPHA** (f. / Joseph - hebr.) **JOZEB** / **JOSEFA**  
**JOSÈPHE** (f.) **JOBENN**, (Ph) **CHEF** (*Chef Cozic*) dim. *Chefig*  
**JOSEPHINE** (dim. - usu<sup>1</sup> Fine<sup>2</sup>) (*CHE*)**FIN** (Ph / Prl) *JEFIN*  
**JOSET** (dial. G.Sand & Go : Joseph / NF *Jobic* T / *Jojobig*) **JOBIG** / **JOPIG** (**CHOPIG** – KL)  
**JOSIER** (dial. < gaul.-celt. geusia<sup>2</sup> D. - id.) > **GOSIER**  
**JOSSE** (NP – GR *Joçz* & *sant Judocq* / *sant Jeg*) = *JOS*  
**JOSSELIN** (NP & NL – GR *Joçzelin* / *Joçzilin* : *castell Joçzilin* & NF *Jossilin* – Teleg.) =  
*Josselin* / *Jos<sup>s</sup>ilin* (pronon. Wu & T /zɔslin/)  
**JOSSO** (NF & NL 22 – gallo /-o<sup>u</sup>) = *Josso*  
« **JOSTON** » (gallo : vilain personnage) *JOSTROM* (m.-ed)  
**JOTA** (esp. < iota - alphab. lat. : J /x/ & danse) = *ar* « *jota* »  
**JOTTE** (Suis. – plantes div. : bette, radis rav. > NL & *Jotto* < anc frç / *JOT*) > **JOUE**  
**JOTTEREAU** (18° < anc frç *jotte* ; gaul.-celt. / *jot*...) **JOTORELL** f.-où (& oreillons)  
« **JOU** » (gallo - homophones) > **JOUG** / **JOUR**  
**JOUABLE** (18° / Prl) *C'HOARIAPL\** & (*hag*) *a c'haller c'hoari* ; c'est jouable *moian a-walc'h zo, moien 've da c'hoari !*  
**JOUAIL** (Mar. < jugum – ie : *yew<sup>e</sup>* – jas d'ancre) *JOAL* m.-où (& *joel-eù*)  
**JOUAILLER** (Pll-KT - var. & suff. / jouer) *C'HOARIELLad* /-at\*  
**JOUAILLON** *C'HOARIELLIG* f.-où (T<JG-Ph & fig. : enfant joueasse)  
**JOUAL,-E** (parler joual Québec < pron. / cheval) = *komz* « *joual* »  
**JOUANNE** (NR Mayenne < Jona 7°) > **JOGNE**  
**JOUANNO** (NF 56 / Jouan & Joannet, Joanny, NF noble de Saint-Jouan Go : dér. / Jean, Jehan < hebr. / C. *Jahan* NF Jan, Jannès, Yannes, Yannou) =  
**JOUANT** (GR ad. *c'hoaryus* & NF Kerjoant) =  
**JOUARRE** (NL 77 < gaul. Divodurum < deuos & duron.: divine porte) =  
**JOUARS** (NL 78 – Rob. NP) > **JOUARRE**  
**JOUASSE, JOICE** (var.-IG /-IK\* - Ph) *C'HOARIELLEG* /-EK\*  
**JOUBARBE** (12° < Jovis barba : barbe de Jupiter ; gaul.-celt. uernetos – Marcellus Bordeaux mi<sup>4</sup> < uern- (g)wern ; C. *jobert*, GR *an egléau*) *HEGLEO* m.-ioù, (div.) *LOUZAOUENN (DROUG) AN DISKOUARN* (& *l'uzauenn an droug skouarn* - var. Prl) / *LOUZAOUENN AN TOENNOÛ, LOUZAOUENN AR GALEDENN* f.-où, *LOUZOÛ SANT YANN* (K-Lu), *FLEUR AR C'HURUNOÛ* (coll. / syn.) *JOBERD* m. (& coll.-enn : *ur joberdenn*), & *brigen bihan* coll. ; *joubarbe des toits hoei* (& *houei, loui* – N.Yezou / *lou guys* Loth<LF, & Grandchamp Wu<DG /waj/)  
« **JOUBI** » (verlan - arg. / br-celt. & dim.-ig : *brawig-où*) > **BIJOU**  
**JOUE** (12° & anc frç *jotte*, *jode* & *joe* / *goue* – engouer Rob. < gaul. *gaba* / *gave,-er*, *gavot-te* / *jabot* & *jaw* - angl. & gall *gen(au)* gaul.-celt. *genaua* - NL *Genoa*, Genève / *genou* & *buccae* / *arausa tempe* < *bocca boc'h* ; v-br-gall-irl *gab-* ; C. *Auen ioue* – gaul.-celt. *auentia* > *aven* / *Aven* ; GR *boug<sup>u</sup>enn*, *divoug<sup>u</sup>enn*, *boc'h* & *divoc'h*, *jodt* & *di(v)jodt* – NALBB n° 401 / menton) *CHOT* / *JOT* f.-où, duel *diwchot* (Ph-Prl), *di(v)jot\** : *ruz e ziwcho<sup>e</sup>*, *jotigou ruz* (& *choailhet-ou* - loc<sup>1</sup> - Are), (syn. - cf. Ph rouge-gorge) *BOC'H* f.-où : *a-hed o diou voc'h* (duel L 1900, Ph *boc'hruz* rouge-gorge & *boc'hru'ig* / *boc'hig-ru'*, *bourvig* / Bouguen NL Brest ancienne prison), *BOUGENN* f.-où duel : *he diwvougen / ru<sup>e</sup> eo ho tivougen* (W<Drean), *ar he bougen - e rid un daer* (Calloc'h Wi sur sa joue coule une larme & arg. W joue / gueule) *BOUS<sup>s</sup>ELL* f.-où & duel ; (hure & métonymie - bretonnisme - du "joscenn") *JOSKENN* f.-où : *un taol joscenn a-gleiz... a-zehou* (*pok* T<JG & hure

T-Go *un tamm joskenn*), (de poisson, porc) *CHOTENN / JOTENN* f.-où : joues de morue *jotennoù moru* & *un tamm chotenn* (morceau de « chotten » - bretonnisme : joue de porc servie / Gras Big.<F3 & *jotad* coup sur la joue, calotte / *jilgorniad* & *kildorn*, *a-gildorn* d'un revers de main) ; mettre en joue *KOUCHañ,-iñ* (*ub*)

**JOUÉ,-E** (pp) *C'HOARIET* (*fall, kaer, mad* & *fam<sup>t</sup> /'hwajət/* - divers sens fig. / "ça hoai ?" Ph ça gaze ?), bien joué ! (*mil*) *ouesk* (TK<MxM *ouèsk / ouésk* Ph)

**JOUÉE** (contenu, coup sur la joue) *CHOTAD / JOTAD* f.-où

**JOUER** (11° < *jocari* lat. / *jocus* > jeu - basq *joko*, & *jokari* ; v-br *guari / huari*, gall *c'hwarae* ; C. *hoari*, GR *c'hoari'r bolod*, 'n *boulou / binyaoua*) *C'HOARI* : va jouer *kae da c'hoari*, jouer aux cartes... *c'hoari kartoù / c'hoari ar c'hartoù* & *ar c'hilhoù / kilhoù*, (*an*) *dominoioù*, (jeux trad.) à l'œuf *c'hoari bazhig dall*, jouer au tison *c'hoari'n eteo* & *bizibul*, jouer au bouchon *c'hoari gailh* (*kailh*), à la crosse *c'hoari bazh-kamm*, *bazh-dotu* & *kromm*, aux osselets *c'hoari maenigoù*, *kailhoù*, *pempigoù*, *erjel*, jouer au cheval fondu *c'hoari patati* (Ph), & pair ou impair *par pe dispar*, au piquet *c'hoari pikerom / pikemer* & (jeux anc<sup>t</sup> – lacet) *c'hoari las<sup>s</sup>* (TK & faire les cent coups), (jeu de bâton / jeu de Breton) *c'hoari 'vazh* (Ph & chahuter etc.), du couteau *c'hoari g'ar gountell*, au théâtre *c'hoari pezh* ; autre chose pourra jouer (fig.) *un dra all a c'hallho c'hoari*, jouer au dur, au malin *c'hoari e baotr* (*bra, 'fin*), jouer au plus malin *c'hoari e benn* (*g'an diaoul*), se jouer de moi *c'hoant da c'hoari ganin*, jouer sur les mots *c'hoari war ar gerioù*, (parf. Ki) *DIBATiñ / EBATiñ* : *dibatet kartoù* ; jouer d'un instrument *SON,-iñ* (var. L *SENiñ, SINiñ* base *SON-*) : *son g'ar piano* (Ph-Prl), *son g'ar c'horn er c'heur* (T<JG) & jouer à / de la guitare *c'hoari* (*ar*) *gitar* ; jouer de ruse *mont dre fines<sup>a</sup> / dre du*, il se joue de malchance *g'an dichen* (*ema*)

**JOUET** (16° ; GR *c'hoaryell-ou* & *d'ar re all* / de la fortune *caçzet ha digaçzet, troët ha distroët*) *C'HOARIELL* f.-où : *c'hoarielloù Nedeleg* (Ph jouets de Noël & T<JG *bravigoù*) ; être le jouet (de) *c'hoariell* (*ub*) & du destin *chetet ha dicheket* ('*vel piz er pod*) / *taolet ha distaolet* (*war ar mor*), *stlapet-distlapet* (& autres locutions du même type)

**JOUETTE** (Belg. - dim.-ette = jouasse / joice NP) *C'HOARIEG /-EK\** & (arg. W – lang.kem.) *jo(u)ardour* m.-ion f.1

**JOUEUR,-SE** (12° ; v-br (*an*)*huariatan*, C. *hoarier dan bolot, dan tablez*, GR *c'hoaryer,-our diboëllet*, de gobelets *berlicq-ha-berloq* & *Goaz mezvyer ha grecq a c'hoari / A sqarz prest ar madou eus an ty*) *C'HOARIER,-OUR* m.-ien,-ion f.1 : *c'hoarierion bouloù, kartoù, kilhoù* (Ph), & *dominoioù, ur c'hoarier fall* (& fig. / *c'hoari gaer*), *n'eo-hi ket c'hoarieres anehi, ur bugel c'hoarier* (ad. & *c'hoariellig / c'hoariiek\** & NF *Hoariec / NL Goariva*) ; (d'instrument & cf. *sonneur usu<sup>t</sup>*) *SONER,-OUR* m.-ion f.1 : *sonerien treujenn-gaol* (& *biniaouer, talabarder*)

**JOUFFE** (NF – gallo / joue & gifle Rob.) =

**JOUFFLU,-E** (16° & *giflu* m-frç / gifle & vb enfl- Littré ; GR *boug<sup>u</sup>ennecq, boucellecq* & *boc'heccq, jodteccq, façz-loar* & *cann al loar*) *BOC'HEG* (NF Le Bohec & poisson : *tacaud*), *BOUGENNEG* (NF), (W) *BOUS<sup>s</sup>ELLEG* m.-ien f.1 & f.-enn-ed, (Wi<PYK) *CHOTELLEG / JOTEG* – ad./-EK\* (& (Prl / Ph) *diùchot mat dehi* ; (face de lune) *FAS<sup>s</sup>-LOAR* m.-où (cf. *joskenneg*) / *FAS<sup>s</sup>EG* (W<Heneu-GB / Li<YR *fasog<sup>o</sup>, talfas<sup>s</sup>eg* Are-Ph)

**JOUG** (12° *jou* < *jugum* lat. – ie *yugom* BS : sanskr. - math *yug* & *yoga*, gr ζυγόν *zugon* & paire / حوڤ *zûj* 'deux', germ.-angl. *yoke* > *yokenn* Tun. 19°<angl. 16° ; C. *yeu*, GR *yéau, yevyou, baz-yéau* : *sparl-oc'hen* ; mon joug est doux et mon fardeau est léger, dit Jésus Christ *va yéau so douçz ha va beac'h so scañ eme hon Salver*) *YEW<sup>e</sup> / YEV\* / YEO<sup>o</sup>* f.-ioù : (*emaint*) *dindan ar yev /jèw/*, (petit joug) *BAZH-YEW*, (mettre sous le joug – fig. Ph) *BAZHYEWañ,-iñ* (*ub*), (par sortilège) *KAZEL-YEO<sup>o</sup>* f. (T<JG) & *me zo amañ dindan kazel-ge* (Luzel 19° moi je suis ici sous influence) ; joug à porter seaux d'eau (anc<sup>t</sup>) *yev* (*dour* & W *aeread-dour, avead-doùr* palanche & joug carré *karrez dour / kravazh* civière – cf. ALBB n° 363 & NALBB n° 316)

**JOUGNE** (NL Doubs < Dubis - Gén. & dér.) > **JOGNE**

**JOUIR** (12° < *gaudere* lat. / *gaudia* : joie ; GR *jouiçza* : *nep a jouiçz eus e dra hac eus e oll viryou* – apprécier & cf. NF *Jouys - 35 / apprécier*) *BOURRIñ* (*g'ud*) : *bourri'g'e sulvezh* (Ki), *me 'vourr*

*g'an dra-se, te 'vourr ie' ?* (Ki j'apprécie, toi aussi ?), (Dr) *JOUIS<sup>s</sup>añ,-iñ* : *hag e oa o jous<sup>s</sup>añ aneho en e vew*, (jouir de la vie) *ROULal* (trad. Ph), (sex<sup>t</sup>) *SKRIJal* : *skrijal a ra a-wechoù ?* (Pll)

**JOUISSANCE** (15° ; GR *jouiçzançz-ou* – plaisir) *bourrusted* f. (var. W *bourrapted - an tiegezh*) : une femme qui pète au lit se procure quatre jouissances (chanson trad H<sup>e</sup> Bretagne : elle soulage son ventre et elle emmerde son mari etc.) *ur vaouez vrammerez en he gwele peder gwezh a vez é vourriñ pe jous<sup>s</sup>iñ* (*he c'hof a oara disammiñ, he gwaz a ouia mardoziñ...*) ; (Dr - de biens) *JOUIS<sup>s</sup>AMANT* m.-où, *JOUIS<sup>s</sup>AÑS* f.-où (*madoù & usufruit kerzh T<JG : en e gerz<sup>o</sup>*)

**JOUISSANT,-E** (12° part.prés.) *BOURRUS* (Arradon<AA usu<sup>t</sup> / îles Morbihan *BOURRABL /-APL\**) & (anc.calq.) *jous<sup>s</sup>ant*

**JOUISEUR,-SE** (19° - agentif / GR qui jouit *jouiçzer-yen*) *jouisser*, (KLT) *ROULER* m.-ien f.1 : *roulerezed*

**JOUISSIF,-VE** (20° - W) *BOURRAPL\** : *rip d'ar bourrap' !* (Wi<JJ allons faire la teuf / fête !)

**JOUJOU** (18° enf. / *brav & kaer*) *BRABRAW(IG)* m.-où, *KAEKAER* m. & (à jouer – arg.Tun. 19°) *jetig* m.-où ; faire joujou *ober c'hoariig* (& Ph *c'hoariellad*), (arg. W – lang.kem.) *jo(u)ardiñ*

**JOUJOUTHÈQUE** (hum<sup>t</sup> / ludothèque) *c'hoarielleg* f.-i

**JOULE** (19° Phys. < NP Joule) *joul* m.-ed

« **JOUQUER** » (gallo < jou(c) = joug) *KLUJañ*

**JOUR** (10° < diurnum lat. / dies - Dies irae > *lundj dilun / de<sup>r</sup> lun* – ie : clarté / gaul.-celt. deuos dieu & diu, sindiu *hiziv - heddiw* gall & irl *indiu* > *inniu* : *today* & cal. Col. Ain +2° *lat(ion)* jour astronomique de 24h & latis, v-irl *laithe* > *là* : *day* – D 166 & v-br-corn-gall *ded a pop mis & didmorth ha didmercer, di(u)-* ; C. *dez* : *a dez en dez & dez quent dech*, NF Le Dez & NL, GR *deiz / dez-you & var ar pemdez, dez mad deoc'h, dematec'h / goulou, amc'houlou* – ALBB n° 141 & 28 *di-*, NALBB n° 106) *DEIZ / DEZ (DE')* m.-ioù : au milieu du jour *e-kreiz an deiz / war greiz an de<sup>r</sup>* en plein jour, de jour ou de nuit *diouzh deiz pe diouzh noz, & tomm 'vez war an dez*, tout le jour *e-tro an dez, fest-deiz / fest-noz*, nuit et jour *nos<sup>e</sup>-de' / deiz-ha-noz*, au jour le jour *dez ha dez*, (poussé etc.) du jour au lendemain (*kresket*) *deiz-ha-deiz* (T<JG) & *eus un dez d'un all* (Ph / Prl *d'on dei' d'un èll*), de jour en jour *a zez da zez & d'un jour à l'autre eus un deiz d'egile / deus an eil devezh d'egile* (Ph), un beau jour *un deiz (a vo / voe)*, un de ces jours *un dez zo 'tont*, à un de ces jours *kenavo evid-an-de'zioù (& kenô 'vid-an-de'ioù)*, un jour ou l'autre *deiz pe zeiz*, tel ou tel jour *dez-mañ-dez*, (Prl) *dei'-mañ-dei'* ; ce jour *hiziv an deiz / an deiz hiziv* de nos jours (Ph *an dez-mañ* ce matin -avant ce midi- / *ar mi'tin-mañ*, & *devezh /-wezh & dervez > dez-weth*) ; jour anniversaire *dez ha bloaz / dei' ha ble* (Prl) ; il fait jour *dez eo (pelloc'h)* ; demain il fera jour *a-benn arc'hoazh e vo dez adarre* (Ph & *'vo an dez o pas<sup>e</sup>al / Prl 'benn ar 'hoa'h 'vo dei' 'hoa'h*), au grand jour *dindan sklerijenn an dez / lagad an heol*, petit jour *gouloù-dez*, point du jour *tarzh-an-deiz & (syn.) lank-an-dez ('langandé' PD), poend-an-de* (J.Conan 18°), *strink-an-dez* (T<JG) ; faux-jour *amc'houlou* m. ; voir le jour *dont war an douar & lorsque je vis le jour Pem boé guilet en hiaul aveit er huèh guetan* (W1880<PL), ses jours sont comptés *kontet eo e zeizioù* ; être dans le jour de q<sup>un</sup> (*ema-*) *e gouloù ub* (GR *em goulou*) ; un certain jour *un dez pe dez / ur pe zeiz* ; percer à jour *lak' war-wel* ; se faire jour *dont war-wel* ; (mis) à jour (*laket*) *en e reizh* (m.), (& *di-* : *dilun / dez lun & bemdez, goudezioù & spierezed / sizhun gozh*) ; un jour (tissu – Wu<FL) *ajourenn / (fente) aeradenn* f.-où & vb *aeradenniñ* former un jour (& ourlet)

**JOURDAIN** (NR Bibl. & الاردن / Jordanie ; C. *Jourdan* & GR *Jourd(r)en* / hab. *Jordanis<sup>e</sup>* - cf. NF Jourden & Jourden) : (*dour*) *ar Jourden* (19°) & (faire de la prose) comme M. Jourdain (sans le savoir – Molière 17° *ober evel ar Jourden*) *komz-plên 'nes goût d'an nen*

**JOURD'HUI** (anc frç ce jourd'hui, « meshuy » gallo) *FETE(I)Z* (Ph *fenoz* – syn. ALBB n° 326)

**JOURN** (arg. Brest : « rien de la journ » : *nentra*) *PA'N DOUE DEIZ, en DEW'Z /dewz\z/* (KW & adage - Langonnet<GM *ban ew'z 'ma'n dew'z ! - evezh & devezh* - le soin apporté à la besogne fait la valeur de la journée - de travail...)

**JOURNAL,-AUX** (12° < bas lat. diurnalem / dies - ie & *jorn* catal. - *dia* esp. ; GR *paper pemdezyecq / de(r)vez-arat* – anc<sup>t</sup> livre journal *levr pemdez* ad. – publication) *KAZETENN* f.-où :



*kazetenn ar Menez, ur gazetenn dre gomz & gazetennou* (B. & KW), (usu<sup>t</sup> Ph) *JOURNAL* /ʒurnl/ (Ku) m.-ioù : *'lenn e journal (e)ma, ho chourn'l* /ʒurnl/ Ph (mut. 3), *journalioù kozh* (& radio-télé keleier *RBI, FR3*) ; (journal intime) *deizlevr m.-ioù* : *un deizlevr brezel*, (journal de bord) *levr al lestr / levr pemdez m.-ioù* ; (journal de terre – mesure & gallo « un jou<sup>t</sup> » de terre) *DEVEZH-ARAD m.-ioù-arat, dewezharajoù* (& *devezh falc'hat / devezh-skod & Prl > douaharad-aou*)

**JOURNALIER,-ÈRE** (16° ; GR *pemdez, pemdezyecq & gopr-devezour, gounidecq* W cf. NF Gonidec – NALBB n° 281-4 – ad. / quotidien *pemdeziek\**) **PEMDEZ** ad. : tâches journalières (& quotidiennes) *labourioù pemdez & armes journalières* (GR) *armoù a ya hag a zeu* ; (ouvrier) *DEVEZHIER / DEVEZHOUR m.-ien f.1* (Prl > *dihour* ; pl. T-Go<DG *DEVEJETERIEN*) : *e dad oa devezhier, un devezhourez* (Ph) & *labourer dre zevezh (o vont war (e) zevezh)*, travailler ainsi *DEVEZHOURañ* (& *devezhiañ,-iata* à la journée / tâcheron *treuziata & treujataer* - Are<JMS), (syn. Wu) *GOUNIDEG m.-ion f.1* (NF Gonidec – T-Go / Lu<D.Prigent *plassenner / placier & Are-E forfaitaire treujataer*)

**JOURNALISME** (18°) *KAZETENNEREZH m.-ioù*

**JOURNALISTE** (fin 17°) *KAZETENNER,-OUR m.-ion f.1*, (popul<sup>t</sup> & usu<sup>t</sup> Ph) *JOURNALIST m.-ed* (Ph & reporter-photo du Tele. - venu sur place *Pll<PM un tenner poltrejou - eus an Teleg. - oa deut wa'r plas*)

**JOURNALISTIQUE** (19° - tâche : *pezh-labour*) *KAZETENNER /-iñ* (vb /-erezh - ad.)

**JOURNÉE** (12° / jour & diurne - catal. & *jorn / dia(da)* ; C. *dezuez & m-gall dyddgwaith*, GR *dervez, devez < dezvez* – ALBB n° 141 & NALBB n° 109-110) *DEVEZH / DEWEZH, DERVEZH* (L & Go < *dez(g)wezh*) m.-ioù (*devejou* Ph & T / Are-KL *devechou*) : *meur a zevezh, un devezh pe daou, un de'z bennaket 'vo graet* (Ph & après tout num. K - Douarn. Ki<PD), c'est ma journée (de recevoir des visites T<DG) *hirie 'mañ an devezh ganin !* ; (contenu) *DEVEZHIAD* (& var.) m.-où : une journée au goémon *un devezhiad bezhinna* (cf. E-W *deziad*) ; certaines journées (& quelques jours) *DEVEZHIENNOÙ* (& var.) pl. : *dervechiennou 'vez* (L / Ph *devejennou*) ; demi-journée *PENNDEVEZH m.-ioù* : *ur pennde'z / pennde'ezh (ken - hepken)* ; (aller) à la journée *war e zevezh & a-zevezh* (W<FL), *doc'h / diou'h an deiz* (Li) & homme de journée *den war e zevezh* ; dure, rude journée *ur gwall devezh* (& arg. Tun. 19°<NK *journe gourd = amzer c'hourd / journez* – Chon<BTP *ur journez 'voen*) ; toute la journée *'PAD AN DEZ* (Ph-T & *an Doue-de'*) & *etre daou benn an deiz / eus an eil sklêrijenn d'eben* (T<JG de l'aube au couchant)

**JOURNELLEMENT** (16° ; GR *bemdez, bemdiz*) *BEMDEZ-C'HOULOÙ / BEMDEIZ-DOUE*, (usu<sup>t</sup> Ph & FM) *BEMDEZ' WALC'H* ('vez graet)

**JOURS** (NL 21 < Juris & duris gaul. - Gén. / NF) > JURA

**JOUTE** (14° / vb ; GR *tourterez & carrière de joutes* NL GR *camp-postal*) *TOURTEREZH m.-ioù* (& *gouren, kann* : *ur gann terrupl, stourm & stourmerez* - GR)

**JOUTER** (11° < juxta lat. - ie ; GR *stourma, tourtal*) *TOURTal* (bêtes & au fig. / *reiñ las<sup>s</sup> da ub & kannañ e roched*) = *JOUTi°* (g'ar c'hanojou Mar. Li<YR & *joutet 'm eus gata°*)

**JOUTEUR,-SE** (16° ; GR Pierre de Rostrenen *stourmer terrupl*) *STOURMER, TOURTER m.-ien f.1* (& Souvestre 19° - NP - *Yann Vras – gourener eus Skaer*)

**JOUVENCE** (fontaine de Jouvence - Juventia NL fictif & anc.frç jovent - juvenus lat. / GR *feunteun - an dour - a vuhez*) : eau de jouvence *DOUR A VUHEZ* (Luzel 19° conte & cf. *Margodig an dour eien / yen* - Ku<JLR & NL - fontaine de Barenton en Brocéliande - Langlais mi 20° > *fantan Varanton*)

**JOUVENCEAU,-CELLE** (15° / 12° f. - lat popul. < *juvenculus & juvenis*) *YAOUANKIZ f.-où* (surt<sup>t</sup> pl. / *lañsenn a baotr, a blac'h & krennbaotr* - var. NALBB n° 570-1 *gamin,-e & syn.*)

**JOUVENCELLE** (f.) > JOUVENCEAU

**JOUVENTE** (NL div. & cale de Jouvence Pleurtuit 35 Rance / *Isla Maelan & La Passagère vers S<sup>t</sup>-Jouan 35 < jeunes recrues gardant le fleuve chez Gallo-romains < <https://www.pleurtuit.com>)*

**JOUVR-** (NF *Jouvrot / Joubert* etc.)

**JOUX** (NL Suisse - vallée < *duron gaul.-celt.* : porte > hauteur boisée / Jura – Rob. NP) =

**JOUXTE** (13° < juxta lat. - ie \*jugi-sta - ablatif f.-sing. / joug - Littré) *SKO* : *ska an ti* (& *en ti*) / *CHOUK* (*ti ub*), & *chouk-ha-chouk*

**JOUXTER** (14° / juxta lat.) *SKOiñ* (*E...* / *SKEIÑ* base *SKO-*), se jouxtant *CHOUK-HA-CHOUK*

**JOUY** (NL 77, 78 < dieu Jovis) =

**JOVIAL,-E,-MENT** (16° < jovialis lat. / Jupiter < Deus-pater ; GR *drant*, *laouën dre natur*)  
*DRANT* : *paotr drant* (gars jovial cf. NF Lirzin - Guerlesquin *merc'hed lirzhin Gwerliksin* - 19° & Prl *joëius ha gei* : *joaius ha gae*)

**JOVIALITÉ** (17°) *DRANTIZ* f.-où

**JOVIEN,-NE** (lat. Jovis : Jupiter ie \*Dyēus ph<sup>2</sup>ter 'Ciel père' gr Ζεύς πατήρ & Dyaus Pitā - Littré)  
*YAOU* (& f.-enn / Jaouen NP & NL Coat-Jaoua...)

**JOYAU** (14° - jocalia bas lat. ? / gaudiale ? & جوهر *jawha* id. ; GR *joayusou* – pl.) *JOAIUZOÛ* (& *bizoù* /-eier, *braverig* & *brawigou*)

**JOYEUSETÉ** (13°) *KRAK* m. (pl.) *KRAKOÛ*

**JOYEUX,-SE,-MENT** (11°-14° / joie < gaudia - neutre pl. / f.-a ; gaul.-celt. *lauenos* - ie / lat. & NP *Laetitia* ; v-br-gall *louuen*, m.-gall *llawen* > *llawen* ; C. *louen* 'ioyeux' & *joauffat*, GR *joaiis*, *laouën* & vb) *JOAIUS* : *tud joaius* (& *joaius ha gae* & adv. *joaiusamant*) & la bande joyeuse *an dud a joa* (GR), (heureux,-se,-ment) *LAOUEN* dim. -ig : *bugale laouen*, *yac'h ha laouen pepred* (trad. Ph / 'nosotros Vascos no somos gente feliz sinon alegre' *ni, ar Vasked, n'omp ket tud eürus mes joiaus / laouen*), *lavaret ya laouen* (& volontiers = gall. 14° *Mabinogion*), *ne rin ket laouen !* (Ph & *eo laouen !* / Prl > *leüin / leüiné* : *levenez*), château de Joyeuse Garde (à la Forêt-Landerneau - Albert Le Grand 17° < *kastell joa eus ar goard*)

**JOYSTICK** (frangl. / jeux inform. & *dorn mad / dis*) =

**JP** (1 - arg. < Afr. : jeune premier) = *ur J.P.*

**J.P.** (2 - initiales de Jean-Pierre) *Yann-Bêr / Yann-Pi'r* (D.)

« **JTDIPA !** » (arg. arsenal Brest & zef : je ne te dis pas ! - préliminaire au récit & fin d'enoncé...) *ne lavarant ket !*

**JUBARTE** (baleine bossue < angl. / lat.) = *jubart*

**JUBÉ** (14° < lat. Jube, Domine benedicere - Daignez, Seigneur nous bénir ; GR *chantelo an avyel* & faire venir à jubé *countraign da sugea*) = *jube Sant-Fieg* (*ar Faoued*) m.-où & *e gañsel-jube* (EE – roman *PSF* 57)

**JUBILIAIRE** (16°) *JUBILE* : année jubilaire *bloavezh jubile / blead jubile*

**JUBILANT,-E** (19° part.prés. - gall *llawen iawn* : *laouen* (end-)eeun) (*TRI*) *MIL LAOUEN*, *LAOUEN-RAN* (& *laouen evel ul logodenn er bleud / ken laouen ha tra*), *O TRIDAL* (g'al *levenez* & cf. NF Trider)

**JUBILATION** (14° < lat. = C. - gall *llawenydd*) *LAOUENIDIGEZH* f.-ioù, une vraie jubilation *TRID* (*kalon*) *da vat / ken-ken* (& vb) m.-où

**JUBILATOIRE** (19°) *LAOUEN(IG* – & *laoueneg* /-ek\*) : *laouen(ig)-meurbet*

**JUBILÉ** (15° < lat. / hebr. יוֹבֵל *yôvêl* ? corne - de bélier - annonçant année du j. ; GR *jubile-ou* & jubilé universel *jubile bras*) *JUBILE* m.-où : *ober e jubile* (& cf. T *jubile* châte trad. trégorrois)

**JUBILER** (12° & se juiler - dial. Berry < jubilar lat. / NF Trid-) *TRIDal* : *tridal a raemp !*

**JUBLAINS** (NL 53 < ethnonyme Diablinthes, anc<sup>t</sup> Noviodunum < gaul.-celt. nouio- & dunon, BL *Nouvion* & NF : neuf – nouveau & dun : fort ou oppidum) =

**JUCH** (NL *Le Juch* /zyk/ – GR *Juc Yeuc'h / yoc'h* tas : monceau de pierres - NL *mor Wu*, *Eusa Li*) *ar YEUC'H* : *diaoul ar Yeuc'h* (trad<sup>t</sup> *Helias*) & NF *Ki* (*Le Yeuc'h* /jøk/ en "français")

**JUCHÉ,-E** (pp) *KLUDET*, *PINTET* (*uhel*) ; (n. 19° / faisans) *kludeg* f.-où (cf. *Kludoù* – Are)

**JUCHER** (12° < anc<sup>t</sup> *juc* & gallo – frq / joug - ie ; v-br *clut* ; GR *cluda*, *clugea*) *KLUDañ,-iñ* : *juché* sur la "berne" (meule, tas) *kludet war ar bern*, *PINTañ,-iñ* : *pintet war e fri, en em bintañ* (& cf. Prl *gwintiñ, strinkiñ*)

**JUCHOIR** (16° ; C. *cludenn*, GR *clud-yer*) *KLUDENN* f.-où (& *klud* perchoir, poulailler Ph & plateau de la commune du Huelgoat / ruisseau du Fao & lac)

**JUDAÏCITÉ** (20° - appr<sup>t</sup> - dér.) *yudeviezh* f.(-où)

**JUDAÏQUE** (15° < judaicus lat. / judæus & NF-NL Go Uzéau) *YUDEV / YUZEO*<sup>o</sup>

**JUDAÏSER** (13° hapax < judæus lat. & NL Judée) *YUDEViañ*

**JUDAÏSME** (13° < lat. eccl. - appr<sup>t</sup>) *YUDEVEREZH* m.-ioù

**JUDAS** (13° Yehoudah - hebr. / rendre gâce & lion > gr Bibl. Ἰούδας / Ioudas & NP Jude ; C. Judas, GR *Yuzas & brenn Juzas* / NP Judas Iscariote) = *JUDAS & pokoù judas, sell dre ur judas* (m.-où épier par un judas) & *trizeg, kont Judaz*<sup>o</sup> (T<JG) / (var.) *YUDAS / YUZAZ*<sup>\*</sup>

**JUDE** (NP / Ἰούδας gr < hebr. / Judée < tribu de Juda – C. *Jud* fils Jacob / *Jude the Obscure* romant Thomas Hardy fin 19°) = *JUD (Paboul)*

**JUDEAUX** (NF < Teleg. 22 gallo / Uzéau & NL Keruzeau Plouha, jouxte Kerisago / Kerisac - Plouisy - Guingamp, & Poulizac NF /puli'za.k/ Ph *Poull-Isaag /-Izâg, Poulizagenn-ed*) > *JUDEW*<sup>e</sup>

**JUDÉE** (NL hebr. יהודה Yehudah - tribu de Juda - hébr. NP) *JUDE* : ar *Jude* = *Judea*

**JUDÉEN** (hab. Judée < lat.-gr < Yéhoudah hebr. / tribu de Juda(h) / Juda-s) *JUDEAN* m.-ed f.1

**JUDÉITÉ** (20° - Albert Memmi / judéité > dér.) *yuzevelezh* f.-ioù

**JUELLE** (18° & foulque macroule - 19° ; GR *duanenn-ed, louac'h & louec'hy* 18° macreuse - cf. Icht. AGB n° 327 *Melanitta negra houad du / rous* 2pt L-K / kanig du Lu, KW<sup>i</sup> & /indy/ Ki < *evn du, galdu* Groix 2pt & 1pt > /gody/ Wu) *JUDELL* f.1, & *louac'h* m.-ed f.-enn-ed, *louec'hi* (foulque *duanenn, teñvenn-ed / jualenn* Ki<PELL. 'jodelle' / 'juelle' anc.frç AD)

**JUDÉO-** (lat. Judæus & gr < Judée & Juda- hebr. - gall *Iddew*, C. *yuzeau*, Keruzéau NL Plouha & NF Judeaux 22, Juiff – Rennes / *Yuzeo, Yudev & Judev-ien*) = *judeo-* : *judeo-kristen*

**JUDICAEL** (NP v-br *iud-ic-hael* LF; GR *Yezecqell & sant Yecqell, Gecqell, Gicqell* – Jézéquel & var. - NP) = *YEZEKAEL & ar Yekel* (NF /'jekəl/ Ph / Gicquel, Gicquello...)

**JUDICATURE** (15° < lat. & vb *judicare* ; GR *barnaduraich*) = *barnadur(aj)* m.(-où)

**JUDICIAIRE,-MENT** (15° < *judiciarius* lat. & vb *judico* ; gaul.-celt. barn- & v-br-gall *barn* ; GR *hervez ar furm a justicz*) *BARN* : pouvoir judiciaire *ar galloud barn* & autorité judiciaire (*magistrature*) *ar varn & paotred ar varn*, police judiciaire *polis ar varn*, visite / descente de police judiciaire *ur gweled barn / diskenn barn*, vente judiciaire & vente-saisie *GWERZHIDIGEZH* f.-ioù (T 1930s) & *lak' ar werzh (war ud / ub)*, interdit / pourvu d'un conseil judiciaire *dougen / lakaat ar gouriz-plouz* (Y.Gow<HB) & (adv.) '*fed barn*

**JUDICIEUX,-SE,-MENT** (16° < *judicium* lat. ; GR *sqyantecq, sqyantus & sqyantet-mad - den...*) *A SKIANT / SKIANTUS*, (parf.) *DLEET (da ub & deleet - W & E) / DELE* : ce n'était pas très judicieux de sa part *ne oa ket dleet dehañe ober* (Ph & *dele*), *ne oa ket GWALL FIN - eus e berzh* (Li<YR / GR *aviset mad, & a boell*)

**JUDO** (20° < jap. / souplesse) = *ober judo*

**JUDOCE** (NP - NL S<sup>t</sup>-Judoce - Evran 22 - 12° *Ecclesia Sancti Judoci & Josse* NF / Josso - v-br Judoc / Judic- *iud* & NL Go) *JEG* : *fantan sant Jeg / (parres) Sant-Judos*

**JUDOCÉEN,-NE** (hab. Saint-Judoce 22 / Josse & v-br Judoc > Go *vantan z\sant Jeg* < SL / Yvias *parrez Eviaz*) > *Jegiz*<sup>\*</sup> (pl.)

**JUDOGEI** (jap. : kimono de judoka) =

**JUDOKA** (jap.) = *ur judoka* (m.-ien)

**JUGAL,-AUX,-E** (16° Anat. < *jugum* lat. - ie / joug) *yevek*<sup>\*</sup>

**JUGE** (12° < *judicem* lat. Acc. / *judex - jus & dex* < *dicere* vb ; gaul.-celt. barnaunom Acc. Larzac ; C. *barner* & GR *penn-barner & barnour*, gall *barnwr*) *BARNER,-OUR* m.(-er)ion f.1 : juge de paix *barner a beoc'h (& barner a beuc'h* Pll<ER / *baron a beuc'h* / "juste paix" Lu<mamm-goz J.Rohou), juge d'instruction *barner enklasker*, tu connais la justice, moi je connais le juge (Ph<YR / *ma zeir c'hoar zo dime't ha me n'on ket bet graet* Ph<FM) > *g'ar varn 'feus graet anaoudegezh, me 'm eus graet g'ar barner (a beuc'h !* Pll & salle du juge de paix - mairie de Carhaix / PM blague au tribunal de g<sup>de</sup> instance de Châteaulin avant guerre rapportée en breton de Pll<PM / Votre Honneur : – *hoc'h an' ? – Fer ! – 'h o'er pe'ta 'ma ho pot's gane'o'h dindan toull ho kas'l, aotrou Fer ? – Aotrou Juj, chika' ran mat'e ha se zo kôz krañchan dru' ... - ? – me 'zav ar*

*plous ha krañchan dindanno ! – Fer, touit da lared ar wirionez, toud ar wirionez ha mann ebed med ar wirionez !* /vi'ri:õ:nə/ & /a vri'õ:nə/ Ph & cf. Ph-T *jugard* Pll & forêt de Beffou garde forestier < *juj-gard* & (anc<sup>t</sup> – officier de justice) *justis*<sup>s</sup> m. & (coll.) *ar jujeri* (f.), juge ecclésiastique *ofis<sup>s</sup>ial* m.-ed (NF / قاضي *qādi* magistrat القاضي *āl-qādy* « le juge » > esp *alcade* maire)

**JUGÉ** (13° < vb) : au jugé / *juger A-TRAK* (Go<FP), *A-VUCH* : *skoñ a-vuch* (vb au jugé *MUCH- / BUT-* & à bras raccourcis *a-dro-jouis*<sup>s</sup>)

**JUGEABLE** (16° - *hag*) *a c'haller barn* (& personne - *boued / lañs ar groug & krougapl*)

**JUGEMENT** (11° < vb ; gaul.-celt. bratuspantium lieu de jugement des Bellovaces / Beauvaisis & *breud, Breujou* / medd- & breu v-irl *mess* > *meas / breith*, m-br *mez / meiz*, gall *medd(wl)* vb ; GR *sqyandt & barn* : *ar varn divezâ, barnou Doüe*, sentence *barnedig<sup>ez</sup>*) *BARN* f.-où : le jour du Jugement *deiz ar Varn, ar Varn diwezhañ*, (en justice) *BARNEDIGEZH* f.-ioù : *barnedigezh rentet e Brest* (19° & Inisan), (un jugement) *BARNADENN* f.-où : *ur varnadenn all*, (du jugement) *BARNEREZH* m. (& *disentez*) ; (popul<sup>t</sup> sens div.) *JUJAMANT* m.-où,-chou : *ar jujamant diwezhañ / (Th.18° - ms divers) Ar Varn diveza*

**JUGEOTE** (19° - gaul.-celt. breu / vergobretos praetor "chef" etc. & gall *bryd / pwyll* - vr-br *poill*) *POELLAD* m.-où (Wi<PYK & Prl *un tamm spered d'oñ / isprid* initiative < spiritus lat. vb spirare) > *SPRID* m. : *henez 'neus sprid* (Li<YR & Wu / fam<sup>t</sup> W – var. *figez* figues coll.) *FEGEZ* (coll.) : *nend eus ket kalz feges dehoñ<sup>e</sup>*

**JUGER** (11° < lat. vb judicare < jus - Droit & dicere > dire ; gaul.-celt. breu irl *breith* /b'r'eh/ & gaul.-celt. barn- v-br *barn-*, gall *barnu* : *judge* ; C. *Barn*, GR *barn e hentez & doug<sup>en</sup> barnedig<sup>ez</sup>* & trad.T 18° *jugean*) *BARN* (tous sens) : *barn ha bezañ barnet, barnet g' Doue, barn ul levr & juger en mauvaise part drougvarn / droukvarn\** (Diwan / *barn e-gaou*) ; (popul<sup>t</sup> Ph & T Maria Prat *dac'h da juji*<sup>o</sup>) *JUJiñ*

**JUGEUR,-SE** (péjor<sup>t</sup>) *gwall varner* m.-ion f.1

**JUGNON** (NR Ain < Jaunia / *yen*) > JOGNE

**JUGON** (NL - Castrum Jugon 11° / Lanjugon 1208 & N.Dame de J. / Sancto Malo de Jugon 1516, & Saint-Jugon - Morbihan v-br *iud* - prince < YD & suff.-on, NF T) *JUGON / Yugon*

**JUGONNAIS,-E** (hab. Jugon-les-lacs avec Dolo 22 gallo - pl.-is<sup>e</sup>) > *Yugoniz\**

**JUGULAIRE** (16° < lat.) *GOUZOUG* > *GOÛG* : *gwazhioù goûg*, (attache 19°) *STEUDELL* f.-où

**JUGULER** (13° < jugulare lat. / jugulum - dér. / jugum joug - ie *yew<sup>e</sup> / bazhyevañ*) *TAGELLAñ,-iñ* (tous sens & *kabestrañ* fig. - réfréner)

**JUIF,-VE** (10° judeu < Judeus lat.-gr Ἰουδαῖος / hebr. Yehudi ; C. *Yuzeau*, GR *Juzéau / Yuzéau, Yuzevyen* < *Yuzeff* & NL Keruzeau Go, NF Uzéau – gall. *Iddew, Giüdach* irl *Jew*, basq. *Iudu - erratua* - Juif errant) *YUZEV\** / *JUZEW<sup>e</sup>* m.-ien f.1 : sa mère était juive *e vamm a oa Yuzevez*, le dieu des Juifs *Doue ar Yuzevien* ; Juif errant (GR *ar Boudedéau*) *BOUDEDÉO* m. (*Boudedeo / diwezañ den beo* - Ph & rimes & chanson...)

**JUILLET** (13° juignet dim.-et < juin ; gaul. 10<sup>ème</sup> mois cal.Coligny equos / equoranda PYL limite terrotoriale / bétail - oe \*(p)eku / pécun-ier / epo- / cheval & equi- – D. ; GR *gouëzre, gouhere* & cf. ALBB n° 466 var. & syn.) *GOU(H)ERE* m. : *miz Gouhere* (& *here* octobre < semailles / Prl *gournén / gourhelen & ur gouere* RH grand décharné - grand "sec"), (loc<sup>t</sup>) *MIZ AR FOENN(OÛ* – les foins étant jadis plus tardifs - syn. Ph) : *e mis ar foennoù emaomp* (Are-Pll & *mis-kouere*), (anc.frç juignet) *MEZHEVENIG* (m.-où / juilletistes)

**JUILLETISTE** (20° *mezevenigou / eostigou* - Helias) *gouereig* m.-où / *mezhevenig-où* (appr<sup>t</sup>)

**JUIN** (12° < Junius (mensis) / Junon - déesse de fertilité ou ? Lucius Junius Brutus -509 fondateur de la Rép. ; gaul. 9<sup>ème</sup> mois cal.Col. *elembiu(os)* / ie *elen* élan = mois du Cerf -? - & dial. samará : juin < *samos / v-br-gall ham* > *hañv* & v-irl *sam-* > *samhradh / saurə / summer* angl. - ie D 224 ; GR (*miz*) *mezevenn* – ALBB n° 465 / gall *Mehefin*, irl *Meitheamh*) *MEZHEVEN* m. : *miz Mezheven* (Prl *mehieùen*) > *MIZ EVEN / MIZ EWEN* (T), & (*fin ar skol*) *miz gouel Yann* (Ti<RKB)

**JUINE** (NR Loiret < Joina 7°) > JOGNE

**JUIVERIE** (14° quartier juif / ghetto - Guet- Venise C. *Guyt* ; GR *juzeverez*) *yuzeverezh* m./f.-ioù

& yuzeveri f.-où

**JU-JITSU** (20° < jap. / angl *ju-jitsu*) =

**JUJUBE** (13° < lat.-gr ζίζυφον *zizuphon*) *jujubez* coll.-enn

**JUJUBIER** (16° & épine du Christ *spennenn Jesus Krist* / jujubier sauvage سدرة *sedra* - *sedres*<sup>e</sup>)  
*gwez jujubes*<sup>e</sup> coll.-enn-ed

**JUKE-BOX** (20° < angl. US / *juke* & *jook*, *jouk* arg. - bordel < lang.Afr.) = *er juke-box*

**JULEP** (14° < esp < جلاب *(d)julâb*, persan *gul-âb* eau de rose ; GR *giuleppou*) = en sirops et juleps  
(Cl.Marot 16°) *gant siropou ha julepou*

**JULES** (NP < lat. Julius - famille romaine < descendant de Jupiter - Deus-pater...) *JUL* dim.-où  
(NF *Julou*) ; (l'homme / john & "jaune" - broderie bigoudène) *CHON* m.-ed : *he chon*,  
*MARKOUILH* m.-ed : *he markouilh oa ganti* (Ph *he zargazh* - métonymie / matou, & mec-ton) &  
mon Jules *ma Yann* (T<NALBB n° 584/50 mari / les Yann de Recouvrance - niais), (& personne  
mal fagotée) *ur latira* (W<FL) ; (arg. pot de chambre / *pod-kampr* & *pod Jul* Li<YR = *skudell-reur*  
/ *skudell-revr* plat-bassin ; méton.<Tun.19°) *PAOTR SAOUT* m. (& *fai(lh)añs*, *freo(u)zouer*)

**JULIE** (NP) *Julig* : *Julig* (ar *Ververo* – chanson) / *Julia* (angl.)

**JULIEN,-NE** (17° NP < lat. Julianus - dim. / Julius ; GR *Julyan*, *Sulyan* – NP) *Julian* / *Sulian*  
(var.) *JULUAN* / *JULUEN*... & cf. *Sulian* (& var.) ; (poisson : lingue > JULIENNE)

**JULIENNE** (Icht. - Molva molva - AGB n° 245 & lingue franche - lingua lat. & all. *Lengfisch* /  
*leng* neerl. GR *mor-lean* & *morlean* - cf. *Juliana* - Groix) *JULUAN* Go-Tu m.-ed /-enn-ed - f. Ti &  
T<JG *juluenn* & *julienn*, *julian* L m. / *ar gastle* - Ouessant & Molène *morlean*) *MORLEAN* m.-ed  
& f.1 (Ki & Ko, KW i - 30pts+, *morzulian* Wi 10pts+ / *julianenn* & var. Wu) *MORZELIAN* /  
*MORZULIAN* (& *sant Sulian* / *Zulian* & *Julian* - Saint-Suliac 35 & cf. NR Sulon) ; (julienne de  
légumes - mets) *DRAILHAJ* (*legumaj*) m.-où

**JULIETTE** (prén. / *Jul* & lat. Julius) *Juliet(ig)*, & *Romeo ha Chuliet* (YG)

**JULOT** (bretonnisme / hab. Haut-Léon & Landi : riche marchand & notable – cf. Julot dim. Jules)  
*JULOD* m.-ed f.1 ar *Juloded* (& ad. KL *tud julot*\*)

**JUMBO** (surn. éléphant – US) =

**JUMBO-JET** (US) = *ur jumbo-jet*

**JUMEAU,-ELLE** (12° < gemellus lat. - ie : \*yemo 'jumeau de Manus' - germ. ; gaul.-celt. iemo  
& v-irl *emon* ; C. *G<sup>u</sup>euell*, GR *guevel* & *hanter coffad* - *bugale* / *frouëz g<sup>u</sup>evel*, NF *Guevel*,  
*Guevellou*, NL-NF *Keranguével Paule* & T – gall *gefell* / irl *cúpla* : *twins*) *GEVELL* ad. & m.-ed  
f.1 (pièces jumelles) & f.-enn-ed : *Marianna ha hi a oa gevell* (Pll<LL-EH,NC *daou vreur gevell*) ;  
(couple de) jumeaux *KOUBLAD* m.-où : *eur houblad*<sup>o</sup> (Li<YR) & *ur c'houblad* (Y.Gow<HB,  
Ti<DG *Plouigneau*), *daou en ur c'hovad* (T<JG *fam<sup>t</sup>* & *Louargad* T<DG des jumeaux *ur c'hofad*  
*daou*) ; nombres jumeaux *niveroù gevell* (Mat.<JM) ; frère jumeau (& *besson* / enf. Ph<MA / AT)  
*BREURIG* m.-où : *ma breurig*, sœur jumelle *C'HOARIG* f.-où : *ur c'hoarig am boa*

**JUMELAGE** (19° - n.vb. - ur) *GEVELLIÑ*, (*ur c'h*) *KOUBLIÑ*, un *DIMEZI(Ñ)* *etre* (*kêriou*)  
*Sant-Brieg hag Aberystwyth*, *Karaes hag Oiartzun*

**JUMELÉ,-E** (pp / gaul.-celt. iemurio / *hermanado* esp.) *GEVELLET*, *KOUBLET* (*gant Kastellin*)  
& *tiez koublet*, (*kêriou*) *DIMEZET* (& *en ur geñver an eil g'eben* / *egile*)

**JUMELER** (18°) *GEVELLIñ*, (villes - syn.) *DIMEZIñ*, *KOUBLAñ,-iñ* (*kêriou*)

**JUMELLE** (f./m. > JUMEAU – Techn. ; C., GR *g<sup>u</sup>evell-ou* & jumelles (de métier à tisser) *an diou*  
*gasecq*) *GEVELL* m.-où (NF *Guevellou* / *gevel* tenaille & paire(s) / *turkez* – NALBB n° 308-9) ;  
(19° : lunettes) *JUMELLOÛ* (paire pl. /-eier) : *tap din ar jumelloù* !

**JUMENT** (12° < lat. / jumentum : bête de somme & ive < equa & equo- / bétail D. ; gaul.-celt.  
*cassica* < *cassi* bouclé, NP *Bodio-casses Blondes tresses* / *Bayeux*, *Bessin* & *Cassiate haras*  
*Chassis*, gallo-gr *ΕΠΠΙΑ* : *Eppa* / *Epo-* & equo- ; irl *cas*, gall *caseg*, C. *cafec* & GR *qasecq qeneb* :  
*eubeul enny*, *troët ar gasecq*) *KAZEG* f.-enned & f.-ed (cf. NALBB n° 331-2 / *kezeg* chevaux) : *ur*  
*gazeg treut* (hum<sup>t</sup> Pll vélo & *marc'h treut*), *ba Plourac'h* 'vez *laket ar gas'g wa'r marc'h* (rime Pll  
à *Plourac'h* c'est la jument qui monte l'étalon / à *Bolazec* on les confond... *Ba Bolazeg* / *n'aneont*

*ket ar marc'h deus ar gazeg*), Pointe de la Jument *Beg ar Gazeg* (Ki<A.Ds & 'm garzeg, NL Mar.)

**JUMPING** (Sport – gall *llam* : *lamm*) = *jumping*

« **JUNE** » (gallo : jeûne var. Are "*dyun*") > *YUN*

**JUNGLE** (18° angl. < hindi *jangal* steppe – gall *jinagl*, *dufair*, *mothar* irl, basq *basa-oihan*, *sasipe*) = *janglenn* f.-où, la jungle de Calais *jangl(enn)* - *kalet* (Caletes > Calais-is & Caux, Cauchois)

**JUNIOR** (18° angl. - cadet / lat : plus jeune / juven- ; gaul.-celt. mapon Acc. & Maponos > Mabon NF Kermabon, v-irl *macc* NF Mac- / Mc- & John O'Brien junior *Séan Óg Ó Briain*, v-br-corn-gall *mab* : *ya map* ! & *Ab-/ Ap-* NF, C. & GR *mab*) : *MAB* m.-où, -ed, *mibien* (ex.) Le Coz junior *mab ar C'hoz* (cf. E & au vocatif /map/ *mab* ! = *pôtr* ! NL Pors-Mabo - plage Trébeurden) ; (Sport pl.) *mibion* (& *henañ* - aîné, Lainé / cadet - NF Henaff, Henanff, Héno & *Heneu* / *yaouaer* puiné)

**JUNK** > **JUNKIE**

**JUNKER** (all.< *jung-herr*) = *Junker* (Cann 1917)

**JUNKIE** / **JUNKY** (arg. < angl *junk* déchet > drogue dure) = *daou 'junky'*

**JUNTE** (17° < *junta* esp. – lat. = joint & cf. *Xunta* Assemblée galicienne / Junter) = *JUNT* m.-où

**JUPE** (17° / 12° pourpoint < *جُبَّة* *djubbah* / *jubba* froc, toge – robe d'homme ; gaul.-celt. sagon > lat. : saie *sae* / v-br *broth-*, C. *broz* cotte de femme / *Sae*, GR *bros* / *broh* & de dessus *goëledenn* / *lostenn* – ALBB n° 40 *BROZH* KTW & *bro'h lein* W, (L) *LOSTENN* / *GOUELEDENN* (Ti) & *kotilhon(enn)* Go<RK, Tu-W / Ki *kotilhenn*, à basque *baskenn* / *baskinenn* T-Go & *jup* Batz 44 / *chupenn* : *porpant* & Li<YR *eur jupenn zu* : jupe noire) *BROZH* f.-ioù, -jou, *brezhier* : *brozhioù du* & jupe de dessus *brozh lein* / *brozh don*, *brozh dindan* & *e(n)dan* jupon (loc' syn.) *GOUELEDENN* f.-où, (jupe à queue) *LOSTENN* & *brozh-lostenn*, (jupe à basques T-Go) *BASKENN* / *BASKINENN* f.-où ; jupe-culotte *brozh-vrages* & enfant toujours dans les jupes de sa mère *paotr(ig) e vamm* (T<JG & Ph)

**JUPÉ,-E** (NF - pp / ad. - Brozec) *BROZHEG* / *BROZHET*

**JUPETTE** (19° dim.) *BERRSAE* f.-où (NF Berrezay & var.)

**JUPIER,-ÈRE** (anc<sup>t</sup> – NF) *BROZHEG* m.-ion f.1

**JUPITER** (théonyme - ie gr Ζεύς Zeus <\*dyeus & sanskr. *dyu* ciel, *pitar* Pater, & Jupiter tonans gaul.-celt. Taranis Gén. : du tonnerre / taranus - ie / *taran*, Taranou NL Arrée & Jovis – C. *Jupiter*) > *YAOU* (GR & cf. Coat Jaoua T, Jaouen NF) = *Apollon*, *Merkurius*, *Venus ha Jupiter* (trad. Ph) ; trait de Jupiter (menuiserie) *tamm(où)* / *tretoù Jupiter*, (personne) se croyant sortie de la cuisse à Jupiter (*tri*) *mil fougeet gant he orin / he zudaj & savet an heol ba toull e revr* (K-Wi<MC)

**JUPITÉRIEN,-NE** (18° / NP Jaoua) *jupiterian* / *Yaou(enn)*

**JUPON** (14° < jupe ; GR *lostenn* & *broz vihan* / veste d'été *rocqedenn*, *jacqedenn* – ALBB n° 40) *LOSTENN* f.-où : en jupon *war he lostenn*, *lostennoù berr* = *BROZH DON* / *BROZH E(N)DAN* (*DINDAN*), *BROZH VIHAN* f.-ioù (& *goueledenn* cotillon, *poëñchenn* / *poentenn* cotte en pointe) ; coureur de jupons *PILHAOUAER* m.-ien (fig. Ph / *pitaouaer* queutard & *gastaouaer* putassier) & *eñ n'eo ket ket berr gant pezh zo bet roet hir dezhañ* (Pleumeur- Bodou Arv.T<DG)

**JUPONNÉ,-E** (19° pp / juponné - *brozh*) *LOSTENNEK*\*

**JUPONNER** (18° / jupe etc.) *LOSTENNañ,-iñ*

**JURA** (NL & var. Jeur-, Jor- & les Grandes Jorasses, Jours, Jur- : Jurasse, Jurets etc. < juria bas lat. < juris gaul. : hauteur boisée < duris : de porte - Gén. / duron Acc., ville forte / hauteur & suff. Nanterre < Nemeto-duro- : porte - de ville - du sanctuaire & marché clos / fermé NP suff.-dun'on, gl V 5° doro *dor* / gaul.-celt. *doratia* > daraise, dorez & NF Dorez – dial. Est) = *er Jura* (*souab...*)

**JURANÇON** (vin < NL Béarn & jura-) = & *gwin Juranson*

**JURASSIEN,-NE** (19° / Jura & doras) *Jurasian* m.-ed f.1 & ad.

**JURASSIQUE** (19° & angl. US *Jurassic Park*) = *ar jurasik* (m.)

**JURATOIRE** (13° < lat. Dr) : (en) caution juratoire (juré - sur serment *tou-et*) *WAR E LE*

**JURÉ,-E** (13° < lat. & jury - irl *costioir* < *coiste*, *giúoir* ; GR *ur jured*, *jureded*) *JURE* m.-ed f.1 ; ennemi juré *TOUET* : *enebour pe adversour touet* (GR & cf. 18° excl. *mistouet* !)

**JUREMENT** (13° / vb ; C. *Le* & gallo « jurment » ; gaul.-celt. toncnaman & serment ; GR



*touërez, touidig<sup>ez</sup> & touadell, ledouët*) TOU m.-ioù (& vb *m'en tou ru ! > Ki les, un mintou ru'*), (& un juron) TOUADENN f.-où (cf. W *touadell* serment de lutteur), (sens pl. / fréquents – GR) TOUEREZH m. & *touidigezh* f.-ioù (& le serment, *le-douet* juron Ph pl *leoù-touet*)

**JURER** (9° < lat. *jurare* – jus, juris < formule religieuse ayant force de loi & Droit / dit > juge ; gaul.-celt. tonc- P3 *toncsiint(ío)* : (qui) jureront, v-irl *tongu*, gall *tyngu & tynghaf tynghed* : *I swear on you & tonk-* : Tonquédec NL-NF général de Tonquédec - PdT, Guillaume de Tonquédec 2020 & NF Tonquer / C. *toeaff*, GR *touët (Doue) TOUiñ* : jurer ses grands dieux *touiñ Doue*, sur l'honneur *touiñ ruz* : *m'en tou ruz (mintouru'* – sobriquet cornouaillais - Douarn. Ki), jurez de dire la vérité ! *touit da lavared ar wirionez* (Pll<PM), (jurons) *JARNEal*, (& sacrer) *SAKREal*, (Go & pêcher) *PE(C'H)añ* ; jurer sur sa foi *FEIZa' / FE'añ* (T<HL & arg. Tun. *luc'ha'*) ; (couleurs) *DIJAOJañ,-iñ,-o* : sa robe jure *dijaojiñ a ra he sae* (Ph<AT)

**JUREUR,-SE** (12° - agentif ; GR *touër Douë, touyour* W & *jarneer, sacreour*) TOUER m.-ien f.1 *touerezed Doue* : un prêtre jureur *ur beleg touer* (Révolution 1990s & *beleg intru / didou* & NF) ; (personne qui jure - blasphème) *JARNEER, SAKREER,-OUR* m.-(*er*)ion f.1

**JURIDICTION** (13°-18° < lat. ; C. *juridicion*, M.17° *dalc'h* : *ema en e dalc'h*, GR *dalc'h, velly* : *dalc'h e-bed varnoun-me*) DALC'H m.-où (& NL Are-Dp *Dalc'h NP / fief, tenure*) ; *JURDIS<sup>S</sup>ION* f.-où, (appr<sup>t</sup> pouvoir) *BELI* f.-où : *en e veli (emaint), dindan ho peli* (& NF *Velly & Vely* – E / NL)

**JURIDICTIONNEL,-LE** (16° - pouvoir juridictionnel) *BELI* f.-où : *ar veli (warno)*

**JURIDIQUE,-MENT** (15° < lat. – jus : droit ; GR *guiryus*) *JURDIK* < *juridig*, & (*fedoù*) *gwirus*

**JURIDISME** (20°) = *juridism an Amerikaned* (m.-où / *al lezennad*)

**JURISCONSULTE** (14° < lat. & moderne ; GR *guiraour-yen*) *GWIRAOUR* m.-ien

**JURISPRUDENCE** (16° < lat. / juris & jus ; GR *gouizyeg<sup>ez</sup> eus ar guir*) *gwiraouriezh* f.-où, & *barnadurezh* f.-où (*barnaduraich* GR *judicature*)

**JURISTE** (14° < lat médiéval ; gaul.-celt. uiros I long, v-br *guir* ; C., GR *doctor er guir*) *GWIRAER* m.-ien (f.1 & domanier à bail congéable T<JG / *foñcher < font*) = *jurist* m.-ed

**JURON** (16° / vb ; v-br-gall *lu* > gall *llw*, v-irl *luighe*, C. *Le, touiff* & GR *le* : *touët en deus e le*) *LE-DOUET* f.-où-*touet* (*leoù-touet & ledouedoù,-joù*) : bordée de jurons *regennad leioù-touet* (W) & *ledouejou*, (arg. Tun. 19° & argot Ki) *L(E)UC'HAIJ* m.-où,-*achou* (K<KK & par euphémisme - éclairs *LUC'HED* coll.-*enn* – ALBB n° 438 & NL Kerluffédec E), *JARNE* m.-où, *SAKREADENN* f.-où / pl. *SAKREOÛ* (& *mallozh* blasphème, *touadenn* jurement & ex. Go<KC *fi d'am doussék* !)

**JURQUES** (NL Norm. / panneau & gaul.-celt iorcoc & iurcos – D. / chev<sup>r</sup>euil KT) > *YO<sup>U</sup>RC'H*

**JURY** (16°-18° angl. < jurée / jus, juris lat. & vb *jurare* – gall *rheithgor / pwyllgor* comité NL *Bangor & Avalgor*, irl *coiste cúirte* < *coiste - committee* - v-br-gall *cost* garde NF *Costiou* etc. - NF, & irl *giúré* < *jury*, basq *epai-mahai* : *jurado / tribunal & zin* : *le*) *JURI* m.-où : *juri ar c'honkour*

**JUS** (12° < jus lat. - ie yus BS : bouillon ; gaul.-celt. uisu- : uisumaros / irl *seamróg* > *shamrock* angl. trèfle & *iotta / iutta* : *yo(u)d*, gall *iwd* & gaul.-celt. sapo- Sapaudia Savoie > sap(p)inus sapin / pinus lat. ; C. *jus*, GR *dourenn, suzn / juzn un aval & chugon* W, jus de rôti *reçzed, druzony*, jus de septembre *guin*, jus vert ou vert-jus *an eil a dal eg<sup>ile</sup>*) *CHUG* (var. *JUG / SUG* & suc / *saour*) m.-où : *chug ar mouar* (& *chugon* coulis, *chugoni* jus de réglisse / *silad - mouar* coulis filtré de mûre) & jus de fruit (divers) *chug-frouezh*, (de viande - angl. *gravy* & recette) *RES<sup>S</sup>ET* m.-où & (fruits cuits) dans leur jus *poazhet diwar o c'houst* (T<JG) ; (anc<sup>t</sup> & arg. / dial. – café) *DOURGAFE* m. (T<JG & *dourlaezh, dourwin, dourjistr*) & (arg.Tun.) *pierig & Pipi du* m., *pis<sup>s</sup>* m. & du jus de chaussette (fig.) *un evaj* ! (T<JG & *braou(ed)* pus) / jus de chique (méton. T<JG) *bannac'h teil / dour lous* (T<DG *pastis*) ; (eau de mer pl. -ien /-ion < *gwalc'h* fig. *pastis*) *GWELIEN / GWELION* : *ur bannac'h gwelien*, (courant) *GOULOÛ* m. : *gouloù zo 'barzh ar paotr-saout* (Pll<YP) ; (de purin & « jus » = purin – gallo) *JOSTR / CHOSTR* m. : *dour jostr* (& Ph *dour-hao / hañvouezenn* lisier – NALBB n° 267 / fam. – sens div. : sperme arg./gay) *JUS* m. : *ar jus / o ju (diwar ud > ub)*

**JUSANT** (15° < jus : en bas < *deorum* lat. ; GR *trec'h & dichal*) *DICHAL* m. / *TREC'H / TRE* m. : *tre 'z eus, diskenn a ra ar mor* (Li<YR / T<JG *glao war an tre glao<sup>o</sup> e-pad an dez / tre(c'h)* K-W reflux / flux : *tre ha lanw, mare tre* marée descendante, *dazre* > *darze* étale de basse mer, 'bas de

l'eau' (gallo), *morizeloù* laisses de basse mer & *dichaladur* dépôt du jusant)

**JUSÉE** (18° liquide < lessive du tan) *KOUEZIAD / KOVUAD* m.-où (ALBB n° 48 : buée, lessive)

**JUSQU'À** (& jusqu'à > 'teg° Li<YR < *beteg / KW beta & beked - bicet... v-br LF*) > **JUSQUE**

**JUSQU'AU-BOUTISME** (20° & n.vb) *ar moned / mont betek penn, beteg an trec'h, war-du ar pal*

**JUSQU'AU-BOUTISTE** (1917 : *unan*) *betek-penn* (& *penn bervet / NF Le Bervet – T*)

**JUSQUE** (10° & jusqu'à / jusques au port "Le Cid" Corneille 17° < inde usque lat. ; gaul.-celt.

bitu-, v-br *bit cit / bicet (pan iu)*, C. *bet aman & bede* & m-br *bete / bedec*, GR *beta(g), bete, bede*

– NALBB n° 93 tous points *betek / beke(t)* métathèse LKTGo, *beta(g aze)* E, *bedek W & da v-*

Li<YR > 'teg ar bourk / Prl *beta(g aze) & betek / beke(t)* Ph - usut Pll & *beked ahe / beteg<sup>h</sup>enn*)

**BET-** : **BET-HA(G)** > **BETA**, **BETE(K)** / **BEKE(T)**, (& mouvement) **DA VETE(G)** : *da veteg<sup>e</sup> amañ*

(& *da vek(et) / davet*) & *bete bremañ, bete(g) henn* (Ki), jusqu'à chez soi *beteg ar gêr*, jusqu'à elle

*beteg enni*, jusqu'aux épaules *bet-hag e ziskoaz* (KW), jusqu'aux enfants (eux-mêmes) *beteg ar*

*vugale (a lar se)* & jusqu'à quand ? *beke' pe da vare ?* (Ph) / les Mores et la mer montent jusques

au port ("Le Cid" – Corneille 17°) *Maoured kerkouls ha mor 'sav teg' ar porzh-mor* ; jusqu'à ce que

*KEN A* (*vezo, vo / 'fo & ken\avo !*) : *ken a zeuio d'ar gêr*

**JUSQUIAME** (13° < bas lat.-gr fève de porc – ie BS : gaul.-celt. *belenion / beluntia* : apollinaire ;

GR *lousaouenn santès apollina / lousaouenn ar c'housqed* & *ⲉⲛⲏ ben(d)j* > benjoin) **MALC'HEOT**

(*mal(v)-geot, margeot* 'marguéaut') coll.-enn, jusquiame noire **LOUZAOUENN AR C'HOUSKED** /

*louzaouenn santez Apolina* f.-où, (herbe aux chevaux / aux poules) *louzaouenn ar marc'h* f.-où

**JUSSIE** (19° & jussée < Jussieu – plante exot.) =

**JUSSIEU** (NL<NF < oc jusieu : juif – Rob. NP) =

**JUSSION** (16° < lat. Dr ; GR *gourc'hemmidig<sup>ez</sup>*) lettres de jussion (roi) *lizhiri*

*gourc'hemennidigezh* (f.-ioù)

**JUSTAUCORPS** (17° ; GR juste-au-corps *justacor-ou voulous & jacqedenn-eü*) **JUSTAKOR** /

**JUSTAKOL** m.-ioù, (justo : body) **JUSTENN** f.-où & *justin(enn)* blouson (trad. Are-L > *justinog*)

**JUSTE,-MENT** (12° < justus lat. / observant le droit – jus, juris : le droit ; gaul.-celt. certio- / uiros

& rextu, v-br-gall-irl *cert* > *ceart /k'art/ right* & v-br-gall *guir & Reith* ; C. *guir & juft*, GR *just eo*

*qemen-ze, Doïe so just, just evel ma faot & d'ar just / d'ar guir, an den just*) **JUST** : *n'eo ket just,*

*daw boud<sup>e</sup> just, kouez<sup>h</sup>et just*, au juste **DRE JUST** : *ne ouian ket dre just* (Ph & *n'ouzon ket kaer /*

*gwall gaer* Ph) & j'ignore au juste *n'ouzon ket en just* (YG), comme de juste **EVEL JUST**, (trop

juste – petit) **JUSTIK\*** : *justig e vo* ; (adv. : justement & excl.) = *aze just ! JUST A-WALC'H* (Ph &

Prl *juSt er-walc'h / E*) **JUST MAD<sup>e</sup>** : justement il était là hier *just 'walc'h 'oa amañ dec'h, ya just*

*mad !* (& *end-eeun* effectivement / gall *iawn* : *just*) ; (en droit rextu celt. - ie / *recht, right*) **REIZH** :

le mot juste *ar ger reizh*, chanter juste *kanañ reizh*, la chose la plus juste *reishañ tra d'ober* (Ph),

*reizh-mat* (adv. Wu, Heneu), *a-reizh* : *paeo (a-)reizh* & au juste prix *en o fris<sup>e</sup>* (T<FP), (GR ad. & n.

– policé) *kerreizh* / (n.) un juste *den reizh* pl *tud reizh* (T<JG-Ph) & *an dud just* (GR) ; (adv.)

**LIBR** / **LIPR\*** (popul') : juste comme je l'ai entendue ! *lib' evel 'm eus klevet anehi* (Ph - adv. &

*lip'-ha-lip'*), *n'on ket ('vi' mont) lib' 'walc'h !* (& exact-ement) **RIK** : à l'heure juste *d'an eur rik* ;

compte juste *koñchoù rik* (& *reizh* – pl *reizhoù = rikoù*) ; dormir du sommeil du juste *kousket*

*c'hwek\** (Ph-LT) ; juste ciel ! (& le juste ciel – Corneille) *Doue an neñvoù !* (& *Doue da viro !*) ;

venant juste de partir **A-BAOUEZ** : *a-baouez mont kuit emaint* (T<JG) = **O PAOUES<sup>e</sup>** / **TIHANañ**

(*mont kuit 'maint* – Ph) ; tout juste s'il tient **JUST ma chom** (W<Drean) & (passer) tout juste

(*tremen*) *ku ha ka* (T<JP & ric-rac *rik-ha-rak*), (pas noyé) mais tout juste *mes dre-harz (en em*

*vezet) !* (Dp<F3) ; juste-milieu (gaul.-celt. *mediolanon* > NL Meslan & Milan etc. / angl *golden*

*mean*) *an tu kreis<sup>e</sup> ha reizh*, (& adv. : à mi-voie) **HANTER -HENT**

**JUSTESSE** (17° ; GR *justed*) **JUSTENTEZ** f.(-où) & de justesse *g'ar justente'*, (fig.) **JUSTIG**

**/-IK\*** : *degoue't justik* (Ph), (*graet he sae*) **KRAP-HA-KRAP** (*danvez*) ; (GR) *justed* f. / **REISHTED**

f. (W) : justesse de jugement *reishted* (& *reizhded*) *e spered-barn*

**JUSTIC** ! (bretonnisme / HL<OF *justig /-ik\** : ric-rac) : ça a été justic ! < *justig eo bet !* (suff.-ik\* /

> bretonnismes : *dousik, trankilik, tristig...*)

**JUSTICE** (11° < justitia lat. - basq. > *justizia / zuzentasuna* ; gaul.-celt. (tio)cobrexio & m-gall *cymreith* > *cyfraith* & *ustus / kerreizh*, irl *ceart / kerzh*, *cóir*, *giústís*, basq. > *justizia / zuzen\bidea*, *zuzen\tasun - eeun\ded,-der* ; GR *justiçz-ou*, & haute, moyenne, basse justice *uhel*, *crenn*, *isel* *justiçz*, la justice est de son côté *ar guir so gandhâ* & fourches patibulaires NL Justissou Pll, Parc Justiç T souv<sup>t</sup> / gaul.-celt. *gabolos* > *gibet*, & Gévaudan NL v-br-gall *gabl* > *gaol / gafl*, irl *gabhal*) **JUSTIS<sup>s</sup>** f.-où (tous sens & officier de justice) : *ober ar justis<sup>s</sup>*, *rentañ justis<sup>s</sup> dezhe*, *goulenn ar justis<sup>s</sup>* & tu connais la justice ? non je connais le juge ! *goûd a res doare ar justis<sup>s</sup> ? 'ran ket, mes anaoud a ran ar juj !* (Ph), faire justice à chacun *ober gwir da bep hini* (GR), poursuivre en justice *poursu e justis<sup>s</sup>* (GR & *dirag barneur - & prosezañ eneb ub*), raide comme la justice *reud evel ur près* (Ph & *evel un ibil / reut ha treut\** - Pll<PM) & ce n'est que justice *just(is) eo dezhañ*, *reizh-mat dehoñ* (W & *reh-mat*) ; la justice sociale *ar gevredigezh reizh / reishted ar gevredigezh* ; se faire justice *en em bersekutiñ* (Ph & *en em zistrujañ* se suicider, & *en em valeüruzet*) ; Palais de Justice (gaul.-celt. *lissos*, v-br-gall *lis gl aula* : cour / basq *epaitegi* < *epai*) *Lez-varn f.-ioù-barn* (cf. Parlement *Breujou Breizh Roazhon - gaul.-celt. bratu / voeu* & gallo-gr Βρατυ δεκαντεμ ex voto / *breut diganton*)

**JUSTICIABLE** (12° ; GR il est notre justiciable *eus hon dalc'h eo - unan*) *da vout barnet (eno)*, (appr<sup>t</sup>) *DALC'HABL<sup>e</sup>* (m.) ; les justiciables *ar re war-c'hed eus ar varn* (& *breutaer* plaideur > deux comparses K / *bazhvalan* trad. Ph & *avokaded*)

**JUSTICIER,-ÈRE** (12° - agentif ; GR *justiçzer,-our bras - sant Loys / vb* justicier *justiçza*) **JUSTIS<sup>s</sup>ER,-OUR** m.-(*er*)ion f.1

**JUSTIF** (t'as pas l' justif ? < F2) > **JUSTIFICATIF**

**JUSTIFIABLE** (18° - gall *cyfiawn*, *teg - appr.*) **REIZH-MAT** (W 19° *reih-mat*) / **REZ** (var. Tu)

**JUSTIFIANT,-E** (14° part.prés. ; GR *justifyant* & la grâce justifiante *ar c'hraçz justifyant / sanctifyant*) = *ar c'hras<sup>s</sup> justifyant*

**JUSTIFICATEUR,-TRICE** (16° < bas lat. - n.) *reishaer* m.-ion f.1 & (ad. > vb 2) **REISHAAT**

**JUSTIFICATIF,-VE** (16° < supin lat. ; GR *justifyus*) = (*paperiou, pezhioù*) *justifius* > **JUSTIF** m.-où & (vb) *justifio* (décharge *diskarg* & *kuitañs*)

**JUSTIFICATION** (14° < lat. eccl. ; GR *justifyançz ar pec'heur / an ene, & guënnadur, guënnidiguez*) **JUSTIFIAÑS** f.-où & n.vb. (blanchir - fig.) / **GWENN-**

**JUSTIFIER** (12° < lat.-icare & justus - gall *cyfiawnhau* < *iawn* : *eeun* & vb (*en*)*deeuno* E : mettre au point / rendre plus juste) **REISHAat\*** ; se j. **EN EM GAERAat\*** (W<P.Go *hum gaerat* & *didamall, gwennañ ub*) & *en em WENNiñ* ; (C. *justifiaff*, GR *en em justifya, guënn ub*) **JUSTIFIAñ,-iñ,-o** : *n'eo ket bra' justifiañ traoù evel-se* & (Inform.) *justifiet* = (Impr.T<K) **REZ(H)añ / REIZHañ** (*linennoù*)

**JUSTINIEN** (anc<sup>t</sup> NF < dim.) *Justinianig*

**JUTE** (19° angl. < bengali *jhuto* - gall *jiwt*, irl *siúit*, basq > *jute*) **JUT** coll.(-*enn-où*), (de jute) **ROUS** : *ur sac'h rous da lakat pato* (Ph), *lien rous* (parf. conf. avec **ROUEZ** / *lien roue* 'serpillière), sac en jute *sac'h tourtenez<sup>o</sup>* (L<MM), *za'h ludu gris* (Prl & *baggy trousers*) ; (arg. / f. : sperme masc. > arg.Chon < BTP emprunt *milk* dial. /mil<sup>o</sup>k/) **MILIG** m. : *milig eus da bich*

**JUTER** (19° < jus) **CHUGañ,-iñ** (var. **JUG-**, **SUG-**) : *chugañ 'ra an orañjez, CHUGONiñ* (& *sucer - chutal, sunañ, taol' do(u)r* Prl) ; (arg. "cracher" - fam<sup>t</sup> : éjaculer) = (**S**)**TUF'** (Ph arg. : *tufet ban daou bleg*) = **STRINKa<sup>o</sup>** (Li / Ph *strinkal,-o*)

**JUTEUX,-SE** (14°) **CHUGONUS**: *per chugonus* (aqueux / chaudes larmes pleurer *gouelo doureg*)

**JUVEIGNERIE** (GR *rann ur yaouër nobl*) =

**JUVEIGNEUR** (GR cadet, puiné) *yaouer* m.-ien

**JUVÉNAT** (20°<14° lat juvenis > *joven - ie* ; gaul.-celt. NP *Iouantu-carus* / v-br NL *-lean*) **LEANDI** m.-où : *leandi Miranda-de-Ebro / kloerdi Hondarribia (Drezen, Kerrien, Riou) & kelenni leaned yaouank* m.-où

**JUVÉNILE** (15° < lat.) **YAOUANKIK-FLAMM** : *sperejou yaouankik-flamm* (& trad.19° Luzel : *yaouankik-flamm oa dimezet*) ; acné juvénile **BURBU** (*e-leizh* coll. / *ur geno<sup>u</sup> krampou<sup>e</sup>z<sup>h</sup>* T menton

infecté & ado souffrant ainsi d'acné)

**JUVÉNILITÉ** (15°<lat.– gall *ieuentid* : *juvencence*) *yaouankted* f., *YAOUANKIS-FLAMM* f.-où

**JUXTA** (lat : juxte – C. *Equichen iuxta* & GR) *TAL-KICHEN* (Ph < syn.)

**JUXTALINÉAIRE** (ad. / pp) *linennet kichen-ha-kichen*

**JUXTAPOSABLE** (20°) *da vont tal-ha-tal / kichen-ha-kichen*

**JUSTAPOSÉ,-E** (19°) *LAKET TAL-KICHEN / KICHEN-HA-KICHEN = TAL-HA-TAL* (*emaint*)

**JUXTAPOSER** (19°) *LAK' TAL-KICHEN* (Ph) & *lakat kichen-ha-kichen / tal-ha-tal* (Pr1 & Ph-S / *keñver-ha-keñver* & *en ur geñver, en ur gichen, chouk-ha-chouk, stok-ha-stok*)

**JUXTAPOSITION** (17° - en juxtaposition & n.vb. - *laka-*) *EN UR GICHENN* - f. / *kichennoù*)